

# Journals

No. 121

Monday, September 25, 2000

11:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 121

Le lundi 25 septembre 2000

11 heures

## PRAYERS

## PRIÈRE

### GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-3, An Act in respect of criminal justice for young persons and to amend and repeal other Acts, as reported by the Standing Committee on Justice and Human Rights without amendment.

Pursuant to Standing Order 76.1(5), the Speaker selected and grouped for debate the following motions:

Group No. 1 — Motions Nos. 1 to 75, 98, 184 to 186, 192, 257, 264 to 276, 311 to 319, 359 to 361, 629 to 646, 698 to 712, 927 to 936, 1009 to 1011, 1295, 1424, 1515 to 1517, 1624 to 1628, 1647, 1648, 2213, 2214, 2255 to 2261, 2275 to 2299, 2305 to 2322, 2421, 2528 to 2540, 2551 to 2553, 2563 to 2570, 2573 to 2579, 2584 to 2594, 2600 to 2607, 2616 to 2625, 2628 to 2636 and 2642.

Group No. 2 — Motions Nos. 76 to 97, 99 to 122.

Group No. 3 — Motions Nos. 124 to 183, 187 and 188.

Group No. 4 — Motions Nos. 189 to 191, 193 to 256, 258 to 263, 277 to 310, 320 to 358, 362 to 380.

Group No. 5 — Motions Nos. 381 to 628, 647 to 697, 713 to 926, 937 to 955.

Group No. 6 — Motions Nos. 956 to 1008, 1012 to 1294, 1296 to 1423, 1425 to 1514, 1518 to 1599.

Group No. 7 — Motions Nos. 1600 to 1623, 1629 to 1646, 1649 to 2212, 2215 to 2254, 2262 to 2274.

Group No. 8 — Motions Nos. 2300 to 2304, 2323 to 2420, 2422 to 2527.

Group No. 9 — Motions Nos. 2541 to 2550, 2554 to 2562.

Group No. 10 — Motions Nos. 2571, 2572, 2580 to 2583, 2595 to 2599, 2608 to 2615, 2626, 2627, 2637 to 2641, 2643 to 3029.

Group No. 11 — Motions Nos. 3030 to 3133.

### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-3, Loi concernant le système de justice pénale pour les adolescents, et modifiant et abrogeant certaines lois en conséquence, dont le Comité permanent de la justice et des droits de la personne a fait rapport sans amendement.

Conformément à l'article 76.1(5) du Règlement, le Président choisit et groupe pour débat les motions suivantes :

Groupe n<sup>o</sup> 1 — motions n<sup>os</sup> 1 à 75, 98, 184 à 186, 192, 257, 264 à 276, 311 à 319, 359 à 361, 629 à 646, 698 à 712, 927 à 936, 1009 à 1011, 1295, 1424, 1515 à 1517, 1624 à 1628, 1647, 1648, 2213, 2214, 2255 à 2261, 2275 à 2299, 2305 à 2322, 2421, 2528 à 2540, 2551 à 2553, 2563 à 2570, 2573 à 2579, 2584 à 2594, 2600 à 2607, 2616 à 2625, 2628 à 2636 et 2642.

Groupe n<sup>o</sup> 2 — motions n<sup>os</sup> 76 à 97, 99 à 122.

Groupe n<sup>o</sup> 3 — motions n<sup>os</sup> 124 à 183, 187 et 188.

Groupe n<sup>o</sup> 4 — motions n<sup>os</sup> 189 à 191, 193 à 256, 258 à 263, 277 à 310, 320 à 358, 362 à 380.

Groupe n<sup>o</sup> 5 — motions n<sup>os</sup> 381 à 628, 647 à 697, 713 à 926, 937 à 955.

Groupe n<sup>o</sup> 6 — motions n<sup>os</sup> 956 à 1008, 1012 à 1294, 1296 à 1423, 1425 à 1514, 1518 à 1599.

Groupe n<sup>o</sup> 7 — motions n<sup>os</sup> 1600 à 1623, 1629 à 1646, 1649 à 2212, 2215 à 2254, 2262 à 2274.

Groupe n<sup>o</sup> 8 — motions n<sup>os</sup> 2300 à 2304, 2323 à 2420, 2422 à 2527.

Groupe n<sup>o</sup> 9 — motions n<sup>os</sup> 2541 à 2550, 2554 à 2562.

Groupe n<sup>o</sup> 10 — motions n<sup>os</sup> 2571, 2572, 2580 à 2583, 2595 à 2599, 2608 à 2615, 2626, 2627, 2637 à 2641, 2643 à 3029.

Groupe n<sup>o</sup> 11 — motions n<sup>os</sup> 3030 à 3133.

By unanimous consent, it was ordered, — That the motions in amendment at report stage standing on the Notice Paper in the name of Mr. Riis (Kamloops, Thompson and Highland Valleys) be deemed to be standing in the name of Mr. Mancini (Sydney — Victoria).

*Group No. 1*

Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), seconded by Mr. Turp (Beauharnois — Salaberry), moved Motion No. 1, — That Bill C-3 be amended by deleting the title.

Mr. Marchand (Québec East), seconded by Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), moved Motion No. 2, — That Bill C-3 be amended by deleting the preamble.

Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), seconded by Mr. Brien (Témiscamingue), moved Motion No. 3, — That Bill C-3, in the preamble, be amended by deleting lines 1 to 10 on page 1.

Ms. McLellan (Minister of Justice), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 4, — That Bill C-3, in the preamble, be amended by replacing lines 1 to 34 on page 1 with the following:

“WHEREAS members of society share a responsibility to address the developmental challenges and the needs of young persons and to guide them into adulthood;

WHEREAS communities, families, parents and others concerned with the development of young persons should, through multi-disciplinary approaches, take reasonable steps to prevent youth crime by addressing its underlying causes, to respond to the needs of young persons, and to provide guidance and support to those at risk of committing crimes;

WHEREAS information about youth justice, youth crime and the effectiveness of measures taken to address youth crime should be publicly available;

WHEREAS Canada is a party to the United Nations Convention on the Rights of the Child and recognizes that young persons have rights and freedoms, including those stated in the Canadian Charter of Rights and Freedoms and the Canadian Bill of Rights, and have special guarantees of their rights and freedoms;

AND WHEREAS Canadian society should have a youth criminal justice system that commands respect, takes into account the interests of victims, fosters responsibility and ensures accountability through meaningful consequences and effective rehabilitation and reintegration, and that reserves its most serious intervention for the most serious crimes and reduces the over-reliance on incarceration for non-violent young persons;”

Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), seconded by Mr. Dubé (Madawaska — Restigouche), moved Motion No. 5, — That Bill C-3, in the preamble, be amended by replacing line 5 on page 1 with the following:

“meaningful consequences that take account of the principles of denunciation and deterrence and through effective reha—”

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que les motions d’amendement à l’étape du rapport qui sont inscrites au Feuilleton des Avis au nom de M. Riis (Kamloops, Thompson and Highland Valleys) soient réputées inscrites au nom de M. Mancini (Sydney — Victoria).

*Groupe n° 1*

M. Rocheleau (Trois-Rivières), appuyé par M. Turp (Beauharnois — Salaberry), propose la motion n° 1, — Que le projet de loi C-3 soit modifié par suppression du titre.

M. Marchand (Québec-Est), appuyé par M. Rocheleau (Trois-Rivières), propose la motion n° 2, — Que le projet de loi C-3 soit modifié par suppression du préambule.

M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), appuyé par M. Brien (Témiscamingue), propose la motion n° 3, — Que le projet de loi C-3, dans le préambule, soit modifié par suppression des lignes 2 à 11, page 1.

M<sup>me</sup> McLellan (ministre de la Justice), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 4, — Que le projet de loi C-3, dans le préambule, soit modifié par substitution, aux lignes 1 à 37, page 1, et aux lignes 1 et 2, page 2, de ce qui suit :

« Attendu : que la société se doit de répondre aux besoins des adolescents, de les aider dans leur développement et de leur offrir soutien et conseil jusqu’à l’âge adulte;

qu’il convient que les collectivités, les familles, les parents et les autres personnes qui s’intéressent au développement des adolescents s’efforcent, par la prise de mesures multidisciplinaires, de prévenir la délinquance juvénile en s’attaquant à ses causes, de répondre à leurs besoins et d’offrir soutien et conseil à ceux d’entre eux qui risquent de commettre des actes délictueux;

que le public doit avoir accès à l’information relative au système de justice pour les adolescents, à la délinquance juvénile et à l’efficacité des mesures prises pour la réprimer;

que le Canada est partie à la Convention des Nations Unies relative aux droits de l’enfant et que les adolescents ont des droits et libertés, en particulier ceux qui sont énoncés dans la Charte canadienne des droits et libertés et la Déclaration canadienne des droits, et qu’ils bénéficient en conséquence de mesures spéciales de protection à cet égard;

que la société canadienne doit avoir un système de justice pénale pour les adolescents qui impose le respect, tient compte des intérêts des victimes, favorise la responsabilité par la prise de mesures offrant des perspectives positives, ainsi que la réadaptation et la réinsertion sociale, limite la prise des mesures les plus sévères aux crimes les plus graves et diminue le recours à l’incarcération des adolescents non violents; »

M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), appuyé par M. Dubé (Madawaska — Restigouche), propose la motion n° 5, — Que le projet de loi C-3, dans le préambule, soit modifié par substitution, à la ligne 7, page 1, de ce qui suit :

« tives positives qui tiennent compte de principes réprobateurs et dissuasifs, ainsi que la réadaptation et »

Mr. Turp (Beauharnois — Salaberry), seconded by Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), moved Motion No. 6, — That Bill C-3, in the preamble, be amended by replacing line 7 on page 1 with the following:

“its most serious measures for the most”

Mr. Brien (Témiscamingue), seconded by Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), moved Motion No. 7, — That Bill C-3, in the preamble, be amended by deleting lines 11 to 14 on page 1.

Mr. Turp (Beauharnois — Salaberry), seconded by Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), moved Motion No. 8, — That Bill C-3, in the preamble, be amended by deleting lines 15 to 18 on page 1.

Mr. Turp (Beauharnois — Salaberry), seconded by Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), moved Motion No. 9, — That Bill C-3, in the preamble, be amended by deleting lines 19 to 26 on page 1.

Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), seconded by Mr. Turp (Beauharnois — Salaberry), moved Motion No. 10, — That Bill C-3, in the preamble, be amended by replacing lines 21 and 22 on page 1 with the following:

“young persons should, through approaches, take reasonable steps to”

Mr. Marchand (Québec East), seconded by Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), moved Motion No. 11, — That Bill C-3, in the preamble, be amended by deleting lines 27 to 34 on page 1.

Mr. Brien (Témiscamingue), seconded by Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), moved Motion No. 12, — That Bill C-3, in the preamble, be amended by replacing, in the French version, line 28 on page 1 with the following:

“d’offrir soutien et conseil à ceux”

Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), seconded by Mr. Brien (Témiscamingue), moved Motion No. 13, — That Bill C-3, in the preamble, be amended by replacing, in the French version, line 37 on page 1 with the following:

“droits, et qu’ils bénéficient”

Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), seconded by Mr. Brien (Témiscamingue), moved Motion No. 14, — That Bill C-3 be amended by deleting Clause 1.

Mr. Marchand (Québec East), seconded by Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), moved Motion No. 15, — That Bill C-3 be amended by deleting Clause 2.

Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), seconded by Mr. Brien (Témiscamingue), moved Motion No. 16, — That Bill C-3, in Clause 2, be amended by deleting lines 5 and 6 on page 2.

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Marchand (Québec East), moved Motion No. 17, — That Bill C-3, in Clause 2, be amended by deleting lines 7 to 11 on page 2.

Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), seconded by Mr. Brien (Témiscamingue), moved Motion No. 18, — That Bill C-3, in Clause 2, be amended by deleting lines 12 to 18 on page 2.

M. Turp (Beauharnois — Salaberry), appuyé par M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), propose la motion n° 6, — Que le projet de loi C-3, dans le préambule, soit modifié par substitution, à la ligne 8, page 1, de ce qui suit :

« la réinsertion sociale, limite les »

M. Brien (Témiscamingue), appuyé par M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), propose la motion n° 7, — Que le projet de loi C-3, dans le préambule, soit modifié par suppression des lignes 12 à 16, page 1.

M. Turp (Beauharnois — Salaberry), appuyé par M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), propose la motion n° 8, — Que le projet de loi C-3, dans le préambule, soit modifié par suppression des lignes 17 à 20, page 1.

M. Turp (Beauharnois — Salaberry), appuyé par M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), propose la motion n° 9, — Que le projet de loi C-3, dans le préambule, soit modifié par suppression des lignes 21 à 30, page 1.

M. Rocheleau (Trois-Rivières), appuyé par M. Turp (Beauharnois — Salaberry), propose la motion n° 10, — Que le projet de loi C-3, dans le préambule, soit modifié par substitution, à la ligne 25, page 1, de ce qui suit :

« mesures, de prévenir la »

M. Marchand (Québec-Est), appuyé par M. Rocheleau (Trois-Rivières), propose la motion n° 11, — Que le projet de loi C-3, dans le préambule, soit modifié par suppression des lignes 31 à 37, page 1, et des lignes 1 et 2, page 2.

M. Brien (Témiscamingue), appuyé par M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), propose la motion n° 12, — Que le projet de loi C-3, dans le préambule, soit modifié par substitution, dans la version française, à la ligne 28, page 1, de ce qui suit :

« d’offrir soutien et conseil à ceux »

M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), appuyé par M. Brien (Témiscamingue), propose la motion n° 13, — Que le projet de loi C-3, dans le préambule, soit modifié par substitution, dans la version française, à la ligne 37, page 1, de ce qui suit :

« droits, et qu’ils bénéficient »

M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), appuyé par M. Brien (Témiscamingue), propose la motion n° 14, — Que le projet de loi C-3 soit modifié par suppression de l’article 1.

M. Marchand (Québec-Est), appuyé par M. Rocheleau (Trois-Rivières), propose la motion n° 15, — Que le projet de loi C-3 soit modifié par suppression de l’article 2.

M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), appuyé par M. Brien (Témiscamingue), propose la motion n° 16, — Que le projet de loi C-3, à l’article 2, soit modifié par suppression des lignes 20 et 21, page 2.

M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Marchand (Québec-Est), propose la motion n° 17, — Que le projet de loi C-3, à l’article 2, soit modifié par suppression des lignes 31 à 35, page 4.

M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), appuyé par M. Brien (Témiscamingue), propose la motion n° 18, — Que le projet de loi C-3, à l’article 2, soit modifié par suppression des lignes 10 à 16, page 5.

Mr. Brien (Témiscamingue), seconded by Mr. Bellehumeur (Berthier—Montcalm), moved Motion No. 19, — That Bill C-3, in Clause 2, be amended by deleting lines 19 to 21 on page 2.

Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), seconded by Mr. Turp (Beauharnois—Salaberry), moved Motion No. 20, — That Bill C-3, in Clause 2, be amended by deleting lines 22 to 24 on page 2.

Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Bellehumeur (Berthier—Montcalm), moved Motion No. 21, — That Bill C-3, in Clause 2, be amended by deleting lines 25 to 27 on page 2.

Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), seconded by Mr. Turp (Beauharnois—Salaberry), moved Motion No. 22, — That Bill C-3, in Clause 2, be amended by deleting lines 28 to 37 on page 2.

Ms. McLellan (Minister of Justice), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 23, — That Bill C-3, in Clause 2, be amended

- (a) by replacing line 30 on page 2 with the following:  
“paragraph 41(2)(n), (n.1), (p) or (q), means the pe—”
- (b) by replacing line 37 on page 2 with the following:  
“under paragraph 41(2), (n.1), (p) or (q).”

Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Bellehumeur (Berthier—Montcalm), moved Motion No. 24, — That Bill C-3, in Clause 2, be amended by deleting lines 1 and 2 on page 3.

Mr. Brien (Témiscamingue), seconded by Mr. Bellehumeur (Berthier—Montcalm), moved Motion No. 25, — That Bill C-3, in Clause 2, be amended by deleting lines 3 to 6 on page 3.

Ms. McLellan (Minister of Justice), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 26, — That Bill C-3, in Clause 2, be amended by replacing line 6 on page 3 with the following:

“leged to have committed an offence and includes extrajudicial sanctions.”

Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Bellehumeur (Berthier—Montcalm), moved Motion No. 27, — That Bill C-3, in Clause 2, be amended by deleting lines 7 to 9 on page 3.

Mr. Bellehumeur (Berthier—Montcalm), seconded by Mr. Brien (Témiscamingue), moved Motion No. 28, — That Bill C-3, in Clause 2, be amended by replacing line 9 on page 3 with the following:

““justice” means a justice referred to in section 20.”

Mr. Bellehumeur (Berthier—Montcalm), seconded by Mr. Brien (Témiscamingue), moved Motion No. 29, — That Bill C-3, in Clause 2, be amended by adding after line 9 on page 3 the following:

““justice” means a justice of the peace or a provincial court judge, and includes two or more justices where two or more justices are, by law, required to act or, by law, act or have jurisdiction.”

M. Brien (Témiscamingue), appuyé par M. Bellehumeur (Berthier—Montcalm), propose la motion n<sup>o</sup> 19, — Que le projet de loi C-3, à l'article 2, soit modifié par suppression des lignes 13 à 16, page 3.

M. Rocheleau (Trois-Rivières), appuyé par M. Turp (Beauharnois—Salaberry), propose la motion n<sup>o</sup> 20, — Que le projet de loi C-3, à l'article 2, soit modifié par suppression des lignes 17 à 19, page 3.

M<sup>me</sup> Gagnon (Québec), appuyée par M. Bellehumeur (Berthier—Montcalm), propose la motion n<sup>o</sup> 21, — Que le projet de loi C-3, à l'article 2, soit modifié par suppression des lignes 29 à 32, page 5.

M. Rocheleau (Trois-Rivières), appuyé par M. Turp (Beauharnois—Salaberry), propose la motion n<sup>o</sup> 22, — Que le projet de loi C-3, à l'article 2, soit modifié par suppression des lignes 3 à 9, page 5.

M<sup>me</sup> McLellan (ministre de la Justice), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n<sup>o</sup> 23, — Que le projet de loi C-3, à l'article 2, soit modifié par substitution, à la ligne 9, page 5, de ce qui suit :

« ment aux alinéas 41(2)n.1), p) ou q). »

M<sup>me</sup> Gagnon (Québec), appuyée par M. Bellehumeur (Berthier—Montcalm), propose la motion n<sup>o</sup> 24, — Que le projet de loi C-3, à l'article 2, soit modifié par suppression des lignes 24 à 26, page 2.

M. Brien (Témiscamingue), appuyé par M. Bellehumeur (Berthier—Montcalm), propose la motion n<sup>o</sup> 25, — Que le projet de loi C-3, à l'article 2, soit modifié par suppression des lignes 26 à 30, page 4.

M<sup>me</sup> McLellan (ministre de la Justice), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n<sup>o</sup> 26, — Que le projet de loi C-3, à l'article 2, soit modifié par substitution, à la ligne 30, page 4, de ce qui suit :

« tée, y compris les sanctions extrajudiciaires. »

M<sup>me</sup> Gagnon (Québec), appuyée par M. Bellehumeur (Berthier—Montcalm), propose la motion n<sup>o</sup> 27, — Que le projet de loi C-3, à l'article 2, soit modifié par suppression des lignes 27 et 28, page 5.

M. Bellehumeur (Berthier—Montcalm), appuyé par M. Brien (Témiscamingue), propose la motion n<sup>o</sup> 28, — Que le projet de loi C-3, à l'article 2, soit modifié par substitution, à la ligne 13, page 4, de ce qui suit :

« « juge de paix » Tout juge de paix visé à l'article 20. »

M. Bellehumeur (Berthier—Montcalm), appuyé par M. Brien (Témiscamingue), propose la motion n<sup>o</sup> 29, — Que le projet de loi C-3, à l'article 2, soit modifié par adjonction, après la ligne 13, page 4, de ce qui suit :

« « juge de paix » Juge de paix ou juge de la cour provinciale, y compris deux ou plusieurs juges de paix lorsque la loi exige qu'il y ait deux ou plusieurs juges de paix pour agir ou quand, en vertu de la loi, ils agissent ou ont juridiction. »

Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), seconded by Mr. Brien (Témiscamingue), moved Motion No. 30, — That Bill C-3, in Clause 2, be amended by adding after line 9 on page 3 the following:

““justice” means a justice of the peace or a person appointed or authorized to act by an Act of the legislature of a province, by whatever title that person may be designated, who has the power and authority of two or more justices, including two or more justices of the peace, to act or who are, by law, required to act or, by law, act or have jurisdiction.”

Ms. McLellan (Minister of Justice), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 31, — That Bill C-3, in Clause 2, be amended

(a) by deleting lines 10 to 12 on page 3; and

(b) by deleting lines 41 to 43 on page 4.

Mr. Marchand (Québec East), seconded by Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), moved Motion No. 32, — That Bill C-3, in Clause 2, be amended by deleting lines 13 to 18 on page 3.

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Marchand (Québec East), moved Motion No. 33, — That Bill C-3, in Clause 2, be amended by deleting lines 19 to 26 on page 3.

Mr. Marchand (Québec East), seconded by Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), moved Motion No. 34, — That Bill C-3, in Clause 2, be amended by deleting lines 27 to 30 on page 3.

Mr. Cadman (Surrey North), seconded by Mr. Epp (Elk Island), moved Motion No. 35, — That Bill C-3, in Clause 2, be amended by deleting lines 31 to 42 on page 3 and lines 1 to 11 on page 4.

Ms. McLellan (Minister of Justice), seconded by Ms. Robillard (President of the Treasury Board), moved Motion No. 36, — That Bill C-3, in Clause 2, be amended

(a) by replacing line 32 on page 3 with the following:

“(a) an offence committed, or alleged to have been committed, by a young person who has attained the age of fourteen years, or, in a province where the lieutenant governor in council has fixed an age greater than fourteen years under section 60.1, the age so fixed, under one of the following”

(b) by replacing lines 4 and 5 on page 4 with the following:

“, or alleged to have been committed, by a young person after the coming into force of section 61 and before the young person has attained the age of fourteen years, or, in a province where the lieutenant governor in council has fixed an age greater than fourteen years under section 60.1, the age so fixed, if at the time of the commission or alleged commission of the offence at”

Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), seconded by Mr. Doyle (St. John's East), moved Motion No. 37, — That Bill C-3, in Clause 2, be amended by replacing lines 40 to 42 on page 3 with the following:

“slaughter), (iv) section 268 (aggravated assault), (v) section 272 (sexual assault with a weapon, threats to a third party or causing bodily harm), or (vi) section 273 (aggravated sexual assault); or”

M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), appuyé par M. Brien (Témiscamingue), propose la motion n° 30, — Que le projet de loi C-3, à l'article 2, soit modifié par adjonction, après la ligne 13, page 4, de ce qui suit :

« « juge de paix » Juge de paix ou toute personne qu'une loi de la législature d'une province nomme juge ou autorise à agir comme juge, quel que soit son titre, et qui a les pouvoirs d'au moins deux juges de paix, y compris deux ou plusieurs juges de paix pour agir ou quand, en vertu de la loi, ils agissent ou ont juridiction. »

M<sup>me</sup> McLellan (ministre de la Justice), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 31, — Que le projet de loi C-3, à l'article 2, soit modifié

a) par suppression des lignes 27 à 29, page 3;

b) par suppression des lignes 11 à 13, page 4.

M. Marchand (Québec-Est), appuyé par M. Rocheleau (Trois-Rivières), propose la motion n° 32, — Que le projet de loi C-3, à l'article 2, soit modifié par suppression des lignes 20 à 26, page 3.

M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Marchand (Québec-Est), propose la motion n° 33, — Que le projet de loi C-3, à l'article 2, soit modifié par suppression des lignes 39 à 44, page 4, et des lignes 1 et 2, page 5.

M. Marchand (Québec-Est), appuyé par M. Rocheleau (Trois-Rivières), propose la motion n° 34, — Que le projet de loi C-3, à l'article 2, soit modifié par suppression des lignes 23 à 26, page 5.

M. Cadman (Surrey-Nord), appuyé par M. Epp (Elk Island), propose la motion n° 35, — Que le projet de loi C-3, à l'article 2, soit modifié par suppression des lignes 30 à 43, page 3, et des lignes 1 à 7, page 4.

M<sup>me</sup> McLellan (ministre de la Justice), appuyée par M<sup>me</sup> Robillard (présidente du Conseil du Trésor), propose la motion n° 36, — Que le projet de loi C-3, à l'article 2, soit modifié

a) par substitution, à la ligne 33, page 3, de ce qui suit :

« ci-après et commise ou alléguée avoir été commise par un adolescent après qu'il a atteint l'âge de quatorze ans ou, dans le cas où le lieutenant-gouverneur en conseil de la province a fixé un âge de plus de quatorze ans en vertu de l'article 60.1, l'âge ainsi fixé : »

b) par substitution, aux lignes 1 et 2, page 4, de ce qui suit :

« ans commise ou alléguée avoir été commise par un adolescent après l'entrée en vigueur de l'article 61 et après qu'il a atteint l'âge de quatorze ans ou, dans le cas où le lieutenant gouverneur en conseil de la province a fixé un âge de plus de quatorze ans en vertu de l'article 60.1, l'âge ainsi fixé, dans le »

M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), appuyé par M. Doyle (St. John's-Est), propose la motion n° 37, — Que le projet de loi C-3, à l'article 2, soit modifié par substitution, aux lignes 39 et 40, page 3, de ce qui suit :

« (iv) l'article 268 (voies de fait graves), (v) l'article 272 (agression sexuelle armée, menaces à une tierce personne ou infraction de lésions corporelles), (vi) l'article 273 (agression sexuelle grave); »

Ms. McLellan (Minister of Justice), seconded by Ms. Robillard (President of the Treasury Board), moved Motion No. 38, — That Bill C-3, in Clause 2, be amended by replacing lines 2 and 3 on page 4 with the following:

“adult is liable to imprisonment for a term of more than two years committed”

Mr. Turp (Beauharnois — Salaberry), seconded by Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), moved Motion No. 39, — That Bill C-3, in Clause 2, be amended by deleting lines 12 to 20 on page 4.

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Marchand (Québec East), moved Motion No. 40, — That Bill C-3, in Clause 2, be amended by deleting lines 21 to 26 on page 4.

Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), moved Motion No. 41, — That Bill C-3, in Clause 2, be amended by deleting lines 27 to 35 on page 4.

Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), seconded by Mr. Doyle (St. John's East), moved Motion No. 42, — That Bill C-3, in Clause 2, be amended by deleting lines 36 and 37 on page 4.

Mr. Marchand (Québec East), seconded by Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), moved Motion No. 43, — That Bill C-3, in Clause 2, be amended by deleting lines 36 and 37 on page 4.

Mr. Cadman (Surrey North), seconded by Mr. Epp (Elk Island), moved Motion No. 44, — That Bill C-3, in Clause 2, be amended by deleting lines 38 to 40 on page 4.

Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), moved Motion No. 45, — That Bill C-3, in Clause 2, be amended by deleting lines 38 to 40 on page 4.

Ms. McLellan (Minister of Justice), seconded by Ms. Robillard (President of the Treasury Board), moved Motion No. 46, — That Bill C-3, in Clause 2, be amended by replacing lines 39 and 40 on page 4 with the following:

“in the commission of which a young person causes or attempts to cause serious bodily harm.”

Mr. Brien (Témiscamingue), seconded by Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), moved Motion No. 47, — That Bill C-3, in Clause 2, be amended by deleting lines 41 to 43 on page 4.

Mr. Brien (Témiscamingue), seconded by Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), moved Motion No. 48, — That Bill C-3, in Clause 2, be amended by deleting lines 41 to 43 on page 4.

Mr. Cadman (Surrey North), seconded by Mr. Epp (Elk Island), moved Motion No. 49, — That Bill C-3, in Clause 2, be amended by replacing lines 41 to 43 on page 4 with the following:

““violent offence” means an offence under section 235 of the Criminal Code or an offence set out in Schedule I or II to the Corrections and Conditional Release Act.”

M<sup>me</sup> McLellan (ministre de la Justice), appuyée par M<sup>me</sup> Robillard (présidente du Conseil du Trésor), propose la motion n<sup>o</sup> 38, — Que le projet de loi C-3, à l'article 2, soit modifié par substitution, à la ligne 42, page 3, de ce qui suit :

« pour laquelle un adulte serait passible d'une »

M. Turp (Beauharnois — Salaberry), appuyé par M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), propose la motion n<sup>o</sup> 39, — Que le projet de loi C-3, à l'article 2, soit modifié par suppression des lignes 36 à 42, page 2, et des lignes 1 et 2, page 3.

M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Marchand (Québec-Est), propose la motion n<sup>o</sup> 40, — Que le projet de loi C-3, à l'article 2, soit modifié par suppression des lignes 17 à 22, page 5.

M<sup>me</sup> Gagnon (Québec), appuyée par M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), propose la motion n<sup>o</sup> 41, — Que le projet de loi C-3, à l'article 2, soit modifié par suppression des lignes 3 à 12, page 3.

M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), appuyé par M. Doyle (St. John's-Est), propose la motion n<sup>o</sup> 42, — Que le projet de loi C-3, à l'article 2, soit modifié par suppression des lignes 22 et 23, page 2.

M. Marchand (Québec-Est), appuyé par M. Rocheleau (Trois-Rivières), propose la motion n<sup>o</sup> 43, — Que le projet de loi C-3, à l'article 2, soit modifié par suppression des lignes 22 et 23, page 2.

M. Cadman (Surrey-Nord), appuyé par M. Epp (Elk Island), propose la motion n<sup>o</sup> 44, — Que le projet de loi C-3, à l'article 2, soit modifié par suppression des lignes 8 à 10, page 4.

M<sup>me</sup> Gagnon (Québec), appuyée par M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), propose la motion n<sup>o</sup> 45, — Que le projet de loi C-3, à l'article 2, soit modifié par suppression des lignes 8 à 10, page 4.

M<sup>me</sup> McLellan (ministre de la Justice), appuyée par M<sup>me</sup> Robillard (présidente du Conseil du Trésor), propose la motion n<sup>o</sup> 46, — Que le projet de loi C-3, à l'article 2, soit modifié par substitution, aux lignes 9 et 10, page 4, de ce qui suit :

« fraction commise par un adolescent et au cours de la perpétration de laquelle celui-ci cause des lésions corporelles graves ou tente d'en causer. »

M. Brien (Témiscamingue), appuyé par M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), propose la motion n<sup>o</sup> 47, — Que le projet de loi C-3, à l'article 2, soit modifié par suppression des lignes 27 à 29, page 3.

M. Brien (Témiscamingue), appuyé par M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), propose la motion n<sup>o</sup> 48, — Que le projet de loi C-3, à l'article 2, soit modifié par suppression des lignes 11 à 13, page 4.

M. Cadman (Surrey-Nord), appuyé par M. Epp (Elk Island), propose la motion n<sup>o</sup> 49, — Que le projet de loi C-3, à l'article 2, soit modifié par substitution, aux lignes 27 à 29, page 3, de ce qui suit :

« « infraction avec violence » Toute infraction visée à l'article 235 du Code criminel ou aux annexes I ou II de la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition. »

Mr. Turp (Beauharnois — Salaberry), seconded by Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), moved Motion No. 50, — That Bill C-3, in Clause 2, be amended by deleting lines 44 and 45 on page 4 and lines 1 to 7 on page 5.

Mr. Cadman (Surrey North), seconded by Mr. Epp (Elk Island), moved Motion No. 51, — That Bill C-3, in Clause 2, be amended by replacing lines 1 and 2 on page 5 with the following:

“pears to be ten years old or older, but less than sixteen years old and, if the context”

Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), seconded by Mr. Doyle (St. John's East), moved Motion No. 52, — That Bill C-3, in Clause 2, be amended by replacing line 1 on page 5 with the following:

“pears to be ten years old or older, but less”

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Marchand (Québec East), moved Motion No. 53, — That Bill C-3, in Clause 2, be amended by replacing lines 2 and 3 on page 5 with the following:

“than eighteen years old and includes any person who is”

Ms. McLellan (Minister of Justice), seconded by Ms. Robillard (President of the Treasury Board), moved Motion No. 54, — That Bill C-3, in Clause 2, be amended by replacing, in the French version, line 4 on page 5 with the following:

“peine imposée à l'adolescent, qu'il doit pur—”

Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), seconded by Mr. Brien (Témiscamingue), moved Motion No. 55, — That Bill C-3, in Clause 2, be amended by deleting lines 8 to 14 on page 5.

Mr. Turp (Beauharnois — Salaberry), seconded by Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), moved Motion No. 56, — That Bill C-3, in Clause 2, be amended by deleting lines 15 and 16 on page 5.

Mr. Brien (Témiscamingue), seconded by Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), moved Motion No. 57, — That Bill C-3, in Clause 2, be amended by deleting lines 17 and 18 on page 5.

Mr. Marchand (Québec East), seconded by Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), moved Motion No. 58, — That Bill C-3, in Clause 2, be amended by deleting lines 19 to 22 on page 5.

Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), seconded by Mr. Brien (Témiscamingue), moved Motion No. 59, — That Bill C-3, in Clause 2, be amended by deleting lines 23 to 31 on page 5.

Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), moved Motion No. 60, — That Bill C-3, in Clause 2, be amended by replacing lines 29 and 30 on page 5 with the following:

“to perform in that province any of the duties or”

Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), seconded by Ms. Gagnon (Québec), moved Motion No. 61, — That Bill C-3, in Clause 2, be amended by deleting lines 32 to 34 on page 5.

M. Turp (Beauharnois — Salaberry), appuyé par M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), propose la motion n° 50, — Que le projet de loi C-3, à l'article 2, soit modifié par suppression des lignes 10 à 19, page 2.

M. Cadman (Surrey-Nord), appuyé par M. Epp (Elk Island), propose la motion n° 51, — Que le projet de loi C-3, à l'article 2, soit modifié par substitution, aux lignes 11 et 12, page 2, de ce qui suit :

« d'au moins dix ans, n'a pas atteint l'âge de seize ans ou qui, en l'absence de preu— »

M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), appuyé par M. Doyle (St. John's-Est), propose la motion n° 52, — Que le projet de loi C-3, à l'article 2, soit modifié par substitution, à la ligne 11, page 2, de ce qui suit :

« d'au moins dix ans, n'a pas atteint l'âge »

M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Marchand (Québec-Est), propose la motion n° 53, — Que le projet de loi C-3, à l'article 2, soit modifié par substitution, aux lignes 14 et 15, page 2, de ce qui suit :

« tre ces limites. Y est assimilée, toute personne qui, sous »

M<sup>me</sup> McLellan (ministre de la Justice), appuyée par M<sup>me</sup> Robillard (présidente du Conseil du Trésor), propose la motion n° 54, — Que le projet de loi C-3, à l'article 2, soit modifié par substitution, dans la version française, à la ligne 4, page 5, de ce qui suit :

« peine imposée à l'adolescent, qu'il doit pur— »

M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), appuyé par M. Brien (Témiscamingue), propose la motion n° 55, — Que le projet de loi C-3, à l'article 2, soit modifié par suppression des lignes 17 à 25, page 4.

M. Turp (Beauharnois — Salaberry), appuyé par M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), propose la motion n° 56, — Que le projet de loi C-3, à l'article 2, soit modifié par suppression des lignes 33 et 34, page 5.

M. Brien (Témiscamingue), appuyé par M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), propose la motion n° 57, — Que le projet de loi C-3, à l'article 2, soit modifié par suppression des lignes 14 à 16, page 4.

M. Marchand (Québec-Est), appuyé par M. Rocheleau (Trois-Rivières), propose la motion n° 58, — Que le projet de loi C-3, à l'article 2, soit modifié par suppression des lignes 36 à 38, page 4.

M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), appuyé par M. Brien (Témiscamingue), propose la motion n° 59, — Que le projet de loi C-3, à l'article 2, soit modifié par suppression des lignes 27 à 35, page 2.

M<sup>me</sup> Gagnon (Québec), appuyée par M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), propose la motion n° 60, — Que le projet de loi C-3, à l'article 2, soit modifié par substitution, aux lignes 33 et 34, page 2, de ce qui suit :

« cer les attributions que la présente »

M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), appuyé par M<sup>me</sup> Gagnon (Québec), propose la motion n° 61, — Que le projet de loi C-3, à l'article 2, soit modifié par suppression des lignes 35 à 37, page 5.

Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), seconded by Mr. Brien (Témiscamingue), moved Motion No. 62, — That Bill C-3 be amended by deleting Clause 3.

Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), seconded by Mr. Marchand (Québec East), moved Motion No. 63, — That Bill C-3, in Clause 3, be amended by deleting lines 1 to 11 on page 6.

Ms. McLellan (Minister of Justice), seconded by Mr. Gagliano (Saint-Léonard — Saint-Michel), moved Motion No. 64, — That Bill C-3, in Clause 3, be amended

(a) by replacing lines 1 to 11 on page 6 with the following:

“(a) the youth criminal justice system is intended to

- (i) prevent crime by addressing the circumstances underlying a young person’s offending behaviour,
- (ii) rehabilitate young persons who commit offences and reintegrate them into society, and
- (iii) ensure that a young person is subject to meaningful consequences for his or her offence

in order to promote the long term protection of the public.”

(b) by replacing lines 15 to 24 on page 6 with the following:

- “(i) a greater emphasis on rehabilitation and reintegration,
- (ii) fair and proportionate accountability that is consistent with the greater dependency of young persons and their reduced level of maturity,
- (iii) enhanced procedural protection to ensure that young persons are treated fairly and that their rights, including their right to privacy, are protected, and
- (iv) timely intervention that reinforces the link between the offending behaviour and its consequences;”

(c) by replacing line 33 on page 6 with the following:

“young person given his or her needs and level of development and, where appropriate,”

(d) by replacing line 40 on page 6 with the following:

“needs of aboriginal young persons and of young persons with special

Mr. Turp (Beauharnois — Salaberry), seconded by Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), moved Motion No. 65, — That Bill C-3, in Clause 3, be amended by replacing lines 3 and 4 on page 6 with the following:

“(i) preventing crime by addressing a young per—”

Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), seconded by Mr. Doyle (St. John’s East), moved Motion No. 66, — That Bill C-3, in Clause 3, be amended by replacing line 8 on page 6 with the following:

“his or her offence that take account of the principles of denunciation and deterrence, and”

M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), appuyé par M. Brien (Témiscamingue), propose la motion n° 62, — Que le projet de loi C-3 soit modifié par suppression de l’article 3.

M. Rocheleau (Trois-Rivières), appuyé par M. Marchand (Québec-Est), propose la motion n° 63, — Que le projet de loi C-3, à l’article 3, soit modifié par suppression des lignes 1 à 8, page 6.

M<sup>me</sup> McLellan (ministre de la Justice), appuyée par M. Gagliano (Saint-Léonard — Saint-Michel), propose la motion n° 64, — Que le projet de loi C-3, à l’article 3, soit modifié

a) par substitution, aux lignes 1 à 8, page 6, de ce qui suit :

« a) le système de justice pénale pour adolescents vise à prévenir le crime par la suppression des causes sous-jacentes à la criminalité chez les adolescents, à les réadapter et à les réinsérer dans la société et à assurer la prise de mesures leur offrant des perspectives positives en vue de favoriser la protection durable du public; »

b) par substitution, à la ligne 12, page 6, de ce qui suit :

« (i) leur réadaptation et leur réinsertion sociale; (ii) une responsabilité juste et proportion— »

c) par substitution, à la ligne 15, page 6, de ce qui suit :

« (iii) la prise de mesures procédurales »

d) par substitution, aux lignes 20 et 21, page 6, de ce qui suit :

« (iv) la prise de mesures opportunes qui établissent clairement le lien entre le comportement délictueux et ses conséquences; »

e) par substitution, à la ligne 30, page 6, de ce qui suit :

« (iii) leur offrir des perspectives positives, compte tenu de leurs besoins et de leur niveau de développement, »

f) par substitution, à la ligne 39, page 6, de ce qui suit :

« aux adolescents autochtones et à d’autres groupes particuliers d’adoles— »

M. Turp (Beauharnois — Salaberry), appuyé par M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), propose la motion n° 65, — Que le projet de loi C-3, à l’article 3, soit modifié par substitution, à la ligne 5, page 6, de ce qui suit :

« de la criminalité chez les »

M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), appuyé par M. Doyle (St. John’s-Est), propose la motion n° 66, — Que le projet de loi C-3, à l’article 3, soit modifié par substitution, à la ligne 6, page 6, de ce qui suit :

« adolescents, la prise de mesures qui tiennent compte de principes réprobateurs et dissuasifs leur offrant »



Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), seconded by Mr. Bellehumeur (Berthier—Montcalm), moved Motion No. 67, — That Bill C-3, in Clause 3, be amended by deleting lines 12 to 24 on page 6.

Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), seconded by Mr. Doyle (St. John's East), moved Motion No. 68, — That Bill C-3, in Clause 3, be amended by replacing lines 19 to 22 on page 6 with the following:

“(ii) procedural protection of the rights of young persons to be applied consistently with the need to hold young persons accountable and to ensure that they accept responsibility for their actions, and”

Mr. Marchand (Québec East), seconded by Mr. Bellehumeur (Berthier—Montcalm), moved Motion No. 69, — That Bill C-3, in Clause 3, be amended by deleting lines 25 to 41 on page 6.

Mr. Marchand (Québec East), seconded by Mr. Bellehumeur (Berthier—Montcalm), moved Motion No. 70, — That Bill C-3, in Clause 3, be amended by deleting lines 42 to 44 on page 6 and lines 1 to 22 on page 7.

Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), seconded by Mr. Doyle (St. John's East), moved Motion No. 71, — That Bill C-3, in Clause 3, be amended by replacing, in the English version, line 9 on page 7 with the following:

“(ii) victims shall be treated with courtes—”

Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), seconded by Mr. Doyle (St. John's East), moved Motion No. 72, — That Bill C-3, in Clause 3, be amended by replacing, in the English version, line 15 on page 7 with the following:

“(iii) victims shall be provided with”

Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), seconded by Mr. Doyle (St. John's East), moved Motion No. 73, — That Bill C-3, in Clause 3, be amended by replacing line 17 on page 7 with the following:

“shall, on request, be given an opportunity to participate and”

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Bellehumeur (Berthier—Montcalm), moved Motion No. 74, — That Bill C-3, in Clause 3, be amended by deleting lines 23 to 26 on page 7.

Mr. Cadman (Surrey North), seconded by Mr. Epp (Elk Island), moved Motion No. 75, — That Bill C-3, in Clause 3, be amended by replacing line 26 on page 7 with the following:

“subsection (1), bearing in mind that the principle set out paragraph (1)(a) is to be considered the paramount principle set out in that subsection.”

Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), seconded by Mr. Brien (Témiscamingue), moved Motion No. 98, — That Bill C-3 be amended by deleting Clause 8.

Mr. Turp (Beauharnois — Salaberry), seconded by Mr. Bellehumeur (Berthier—Montcalm), moved Motion No. 184, — That Bill C-3 be amended by deleting Clause 21.

M. Rocheleau (Trois-Rivières), appuyé par M. Bellehumeur (Berthier—Montcalm), propose la motion n° 67, — Que le projet de loi C-3, à l'article 3, soit modifié par suppression des lignes 9 à 21, page 6.

M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), appuyé par M. Doyle (St. John's—Est), propose la motion n° 68, — Que le projet de loi C-3, à l'article 3, soit modifié par substitution, aux lignes 15 à 19, page 6, de ce qui suit :

« (ii) l'application uniforme de mesures procédurales de protection des droits des adolescents de même que la nécessité de faire répondre ceux-ci de leurs actes et de veiller à ce qu'ils en assument la responsabilité, »

M. Marchand (Québec—Est), appuyé par M. Bellehumeur (Berthier—Montcalm), propose la motion n° 69, — Que le projet de loi C-3, à l'article 3, soit modifié par suppression des lignes 22 à 40, page 6.

M. Marchand (Québec—Est), appuyé par M. Bellehumeur (Berthier—Montcalm), propose la motion n° 70, — Que le projet de loi C-3, à l'article 3, soit modifié par suppression des lignes 41 à 46, page 6, et des lignes 1 à 22, page 7.

M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), appuyé par M. Doyle (St. John's—Est), propose la motion n° 71, — Que le projet de loi C-3, à l'article 3, soit modifié par substitution, dans la version anglaise, à la ligne 9, page 7, de ce qui suit :

« (ii) victims shall be treated with courtes— »

M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), appuyé par M. Doyle (St. John's—Est), propose la motion n° 72, — Que le projet de loi C-3, à l'article 3, soit modifié par substitution, dans la version anglaise, à la ligne 15, page 7, de ce qui suit :

« (iii) victims shall be provided with »

M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), appuyé par M. Doyle (St. John's—Est), propose la motion n° 73, — Que le projet de loi C-3, à l'article 3, soit modifié par substitution, à la ligne 16, page 7, de ce qui suit :

« et, sur demande, avoir l'occasion d'y participer et d'y »

M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Bellehumeur (Berthier—Montcalm), propose la motion n° 74, — Que le projet de loi C-3, à l'article 3, soit modifié par suppression des lignes 23 à 26, page 7.

M. Cadman (Surrey—Nord), appuyé par M. Epp (Elk Island), propose la motion n° 75, — Que le projet de loi C-3, à l'article 3, soit modifié par substitution, à la ligne 26, page 7, de ce qui suit :

« énoncés au paragraphe (1), le principe prépondérant étant celui énoncé à l'alinéa a) de ce paragraphe. »

M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), appuyé par M. Brien (Témiscamingue), propose la motion n° 98, — Que le projet de loi C-3 soit modifié par suppression de l'article 8.

M. Turp (Beauharnois — Salaberry), appuyé par M. Bellehumeur (Berthier—Montcalm), propose la motion n° 184, — Que le projet de loi C-3 soit modifié par suppression de l'article 21.

Mr. Brien (Témiscamingue), seconded by Mr. Bellehumeur (Berthier—Montcalm), moved Motion No. 185, — That Bill C-3, in Clause 21, be amended by deleting lines 40 to 42 on page 16.

Mr. Marchand (Québec East), seconded by Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), moved Motion No. 186, — That Bill C-3, in Clause 21, be amended by deleting lines 1 to 3 on page 17.

Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), seconded by Mr. Brien (Témiscamingue), moved Motion No. 192, — That Bill C-3 be amended by deleting Clause 24.

Mr. Turp (Beauharnois — Salaberry), seconded by Mr. Bellehumeur (Berthier—Montcalm), moved Motion No. 257, — That Bill C-3 be amended by deleting Clause 28.

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Marchand (Québec East), moved Motion No. 264, — That Bill C-3 be amended by deleting Clause 30.

Mr. Marchand (Québec East), seconded by Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), moved Motion No. 265, — That Bill C-3, in Clause 30, be amended by deleting lines 25 and 26 on page 24.

Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), seconded by Mr. Brien (Témiscamingue), moved Motion No. 266, — That Bill C-3, in Clause 30, be amended by deleting lines 26 and 27 on page 24.

Mr. Brien (Témiscamingue), seconded by Mr. Bellehumeur (Berthier—Montcalm), moved Motion No. 267, — That Bill C-3, in Clause 30, be amended by deleting lines 33 to 38 on page 24.

Mr. Brien (Témiscamingue), seconded by Mr. Bellehumeur (Berthier—Montcalm), moved Motion No. 268, — That Bill C-3, in Clause 30, be amended by deleting lines 39 to 44 on page 24 and lines 1 to 6 on page 25.

Mr. Turp (Beauharnois — Salaberry), seconded by Mr. Bellehumeur (Berthier—Montcalm), moved Motion No. 269, — That Bill C-3, in Clause 30, be amended by deleting lines 1 to 4 on page 25.

Mr. Brien (Témiscamingue), seconded by Mr. Bellehumeur (Berthier—Montcalm), moved Motion No. 270, — That Bill C-3, in Clause 30, be amended by deleting lines 5 and 6 on page 25.

Mr. Marchand (Québec East), seconded by Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), moved Motion No. 271, — That Bill C-3, in Clause 30, be amended by deleting lines 7 to 18 on page 25.

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Marchand (Québec East), moved Motion No. 272, — That Bill C-3, in Clause 30, be amended by deleting lines 19 to 24 on page 25.

Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), seconded by Mr. Turp (Beauharnois — Salaberry), moved Motion No. 273, — That Bill C-3, in Clause 30, be amended by deleting lines 25 to 29 on page 25.

Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), seconded by Mr. Turp (Beauharnois — Salaberry), moved Motion No. 274, — That Bill C-3, in Clause 30, be amended by deleting lines 30 to 40 on page 25.

M. Brien (Témiscamingue), appuyé par M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), propose la motion n° 185, — Que le projet de loi C-3, à l'article 21, soit modifié par suppression des lignes 41 à 43, page 16.

M. Marchand (Québec-Est), appuyé par M. Rocheleau (Trois-Rivières), propose la motion n° 186, — Que le projet de loi C-3, à l'article 21, soit modifié par suppression des lignes 1 à 3, page 17.

M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), appuyé par M. Brien (Témiscamingue), propose la motion n° 192, — Que le projet de loi C-3 soit modifié par suppression de l'article 24.

M. Turp (Beauharnois — Salaberry), appuyé par M. Bellehumeur (Berthier—Montcalm), propose la motion n° 257, — Que le projet de loi C-3 soit modifié par suppression de l'article 28.

M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Marchand (Québec-Est), propose la motion n° 264, — Que le projet de loi C-3 soit modifié par suppression de l'article 30.

M. Marchand (Québec-Est), appuyé par M. Rocheleau (Trois-Rivières), propose la motion n° 265, — Que le projet de loi C-3, à l'article 30, soit modifié par suppression des lignes 30 et 31, page 24.

M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), appuyé par M. Brien (Témiscamingue), propose la motion n° 266, — Que le projet de loi C-3, à l'article 30, soit modifié par suppression des lignes 32 et 33, page 24.

M. Brien (Témiscamingue), appuyé par M. Bellehumeur (Berthier—Montcalm), propose la motion n° 267, — Que le projet de loi C-3, à l'article 30, soit modifié par suppression des lignes 34 à 39, page 24.

M. Brien (Témiscamingue), appuyé par M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), propose la motion n° 268, — Que le projet de loi C-3, à l'article 30, soit modifié par suppression des lignes 40 à 45, page 24, et des lignes 1 à 7, page 25.

M. Turp (Beauharnois — Salaberry), appuyé par M. Bellehumeur (Berthier—Montcalm), propose la motion n° 269, — Que le projet de loi C-3, à l'article 30, soit modifié par suppression des lignes 1 à 4, page 25.

M. Brien (Témiscamingue), appuyé par M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), propose la motion n° 270, — Que le projet de loi C-3, à l'article 30, soit modifié par suppression des lignes 5 à 7, page 25.

M. Marchand (Québec-Est), appuyé par M. Rocheleau (Trois-Rivières), propose la motion n° 271, — Que le projet de loi C-3, à l'article 30, soit modifié par suppression des lignes 8 à 19, page 25.

M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Marchand (Québec-Est), propose la motion n° 272, — Que le projet de loi C-3, à l'article 30, soit modifié par suppression des lignes 20 à 24, page 25.

M. Rocheleau (Trois-Rivières), appuyé par M. Turp (Beauharnois — Salaberry), propose la motion n° 273, — Que le projet de loi C-3, à l'article 30, soit modifié par suppression des lignes 25 à 29, page 25.

M. Rocheleau (Trois-Rivières), appuyé par M. Turp (Beauharnois — Salaberry), propose la motion n° 274, — Que le projet de loi C-3, à l'article 30, soit modifié par suppression des lignes 30 à 42, page 25.

Mr. Marchand (Québec East), seconded by Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), moved Motion No. 275, — That Bill C-3, in Clause 30, be amended by deleting lines 41 to 46 on page 25 and lines 1 to 4 on page 26.

Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), moved Motion No. 276, — That Bill C-3, in Clause 30, be amended by deleting lines 5 to 12 on page 26.

Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), seconded by Mr. Brien (Témiscamingue), moved Motion No. 311, — That Bill C-3 be amended by deleting Clause 33.

Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), seconded by Mr. Brien (Témiscamingue), moved Motion No. 312, — That Bill C-3, in Clause 33, be amended by deleting lines 1 to 5 on page 30.

Mr. Turp (Beauharnois — Salaberry), seconded by Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), moved Motion No. 313, — That Bill C-3, in Clause 33, be amended by deleting lines 6 to 12 on page 30.

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Marchand (Québec East), moved Motion No. 314, — That Bill C-3, in Clause 33, be amended by deleting lines 13 to 18 on page 30.

Mr. Marchand (Québec East), seconded by Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), moved Motion No. 315, — That Bill C-3, in Clause 33, be amended by deleting lines 17 to 21 on page 29.

Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), seconded by Mr. Brien (Témiscamingue), moved Motion No. 316, — That Bill C-3, in Clause 33, be amended by deleting lines 22 to 26 on page 29.

Mr. Brien (Témiscamingue), seconded by Ms. Gagnon (Québec), moved Motion No. 317, — That Bill C-3, in Clause 33, be amended by deleting lines 27 to 30 on page 29.

Mr. Marchand (Québec East), seconded by Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), moved Motion No. 318, — That Bill C-3, in Clause 33, be amended by deleting lines 31 to 36 on page 29.

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Marchand (Québec East), moved Motion No. 319, — That Bill C-3, in Clause 33, be amended by deleting lines 37 to 42 on page 29.

Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), seconded by Mr. Brien (Témiscamingue), moved Motion No. 359, — That Bill C-3 be amended by deleting Clause 35.

Mr. Brien (Témiscamingue), seconded by Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), moved Motion No. 360, — That Bill C-3, in Clause 35, be amended by deleting lines 37 to 41 on page 33.

Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), moved Motion No. 361, — That Bill C-3, in Clause 35, be amended by deleting lines 1 to 8 on page 34.

Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), moved Motion No. 629, — That Bill C-3 be amended by deleting Clause 50.

M. Marchand (Québec-Est), appuyé par M. Rocheleau (Trois-Rivières), propose la motion n° 275, — Que le projet de loi C-3, à l'article 30, soit modifié par suppression des lignes 43 à 48, page 25, et des lignes 1 à 3, page 26.

M<sup>me</sup> Gagnon (Québec), appuyée par M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), propose la motion n° 276, — Que le projet de loi C-3, à l'article 30, soit modifié par suppression des lignes 4 à 10, page 26.

M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), appuyé par M. Brien (Témiscamingue), propose la motion n° 311, — Que le projet de loi C-3 soit modifié par suppression de l'article 33.

M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), appuyé par M. Brien (Témiscamingue), propose la motion n° 312, — Que le projet de loi C-3, à l'article 33, soit modifié par suppression des lignes 1 à 5, page 30.

M. Turp (Beauharnois — Salaberry), appuyé par M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), propose la motion n° 313, — Que le projet de loi C-3, à l'article 33, soit modifié par suppression des lignes 6 à 11, page 30.

M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Marchand (Québec-Est), propose la motion n° 314, — Que le projet de loi C-3, à l'article 33, soit modifié par suppression des lignes 12 à 17, page 30.

M. Marchand (Québec-Est), appuyé par M. Rocheleau (Trois-Rivières), propose la motion n° 315, — Que le projet de loi C-3, à l'article 33, soit modifié par suppression des lignes 18 à 22, page 29.

M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), appuyé par M. Brien (Témiscamingue), propose la motion n° 316, — Que le projet de loi C-3, à l'article 33, soit modifié par suppression des lignes 23 à 27, page 29.

M. Brien (Témiscamingue), appuyé par M<sup>me</sup> Gagnon (Québec), propose la motion n° 317, — Que le projet de loi C-3, à l'article 33, soit modifié par suppression des lignes 28 à 31, page 29.

M. Marchand (Québec-Est), appuyé par M. Rocheleau (Trois-Rivières), propose la motion n° 318, — Que le projet de loi C-3, à l'article 33, soit modifié par suppression des lignes 32 à 37, page 29.

M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Marchand (Québec-Est), propose la motion n° 319, — Que le projet de loi C-3, à l'article 33, soit modifié par suppression des lignes 38 à 41, page 29.

M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), appuyé par M. Brien (Témiscamingue), propose la motion n° 359, — Que le projet de loi C-3 soit modifié par suppression de l'article 35.

M. Brien (Témiscamingue), appuyé par M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), propose la motion n° 360, — Que le projet de loi C-3, à l'article 35, soit modifié par suppression des lignes 41 à 45, page 33.

M<sup>me</sup> Gagnon (Québec), appuyée par M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), propose la motion n° 361, — Que le projet de loi C-3, à l'article 35, soit modifié par suppression des lignes 1 à 8, page 34.

M<sup>me</sup> Gagnon (Québec), appuyée par M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), propose la motion n° 629, — Que le projet de loi C-3 soit modifié par suppression de l'article 50.

Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), seconded by Mr. Brien (Témiscamingue), moved Motion No. 630, — That Bill C-3, in Clause 50, be amended by deleting lines 37 to 43 on page 53.

Mr. Marchand (Québec East), seconded by Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), moved Motion No. 631, — That Bill C-3, in Clause 50, be amended by deleting lines 44 to 47 on page 53 and lines 1 to 10 on page 54.

Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), seconded by Mr. Brien (Témiscamingue), moved Motion No. 632, — That Bill C-3, in Clause 50, be amended by deleting lines 11 to 18 on page 54.

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Marchand (Québec East), moved Motion No. 633, — That Bill C-3, in Clause 50, be amended by deleting lines 19 to 27 on page 54.

Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), seconded by Mr. Brien (Témiscamingue), moved Motion No. 634, — That Bill C-3, in Clause 50, be amended by deleting lines 28 to 35 on page 54.

Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), seconded by Mr. Turp (Beauharnois — Salaberry), moved Motion No. 635, — That Bill C-3, in Clause 50, be amended by deleting lines 36 to 38 on page 54.

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Marchand (Québec East), moved Motion No. 636, — That Bill C-3, in Clause 50, be amended by deleting lines 39 to 44 on page 54.

Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), moved Motion No. 637, — That Bill C-3 be amended by deleting Clause 51.

Mr. Marchand (Québec East), seconded by Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), moved Motion No. 638, — That Bill C-3, in Clause 51, be amended by deleting lines 3 to 10 on page 55.

Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), seconded by Mr. Turp (Beauharnois — Salaberry), moved Motion No. 639, — That Bill C-3, in Clause 51, be amended by deleting lines 6 to 8 on page 55.

Mr. Marchand (Québec East), seconded by Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), moved Motion No. 640, — That Bill C-3, in Clause 51, be amended by deleting lines 9 and 10 on page 55.

Mr. Brien (Témiscamingue), seconded by Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), moved Motion No. 641, — That Bill C-3, in Clause 51, be amended by deleting lines 11 to 19 on page 55.

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Marchand (Québec East), moved Motion No. 642, — That Bill C-3, in Clause 51, be amended by deleting line 16 on page 55.

Mr. Brien (Témiscamingue), seconded by Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), moved Motion No. 643, — That Bill C-3, in Clause 51, be amended by deleting line 17 on page 55.

M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), appuyé par M. Brien (Témiscamingue), propose la motion n° 630, — Que le projet de loi C-3, à l'article 50, soit modifié par suppression des lignes 38 à 42, page 53.

M. Marchand (Québec-Est), appuyé par M. Rocheleau (Trois-Rivières), propose la motion n° 631, — Que le projet de loi C-3, à l'article 50, soit modifié par suppression des lignes 43 à 46, page 53, et des lignes 1 à 10, page 54.

M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), appuyé par M. Brien (Témiscamingue), propose la motion n° 632, — Que le projet de loi C-3, à l'article 50, soit modifié par suppression des lignes 11 à 16, page 54.

M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Marchand (Québec-Est), propose la motion n° 633, — Que le projet de loi C-3, à l'article 50, soit modifié par suppression des lignes 17 à 25, page 54.

M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), appuyé par M. Brien (Témiscamingue), propose la motion n° 634, — Que le projet de loi C-3, à l'article 50, soit modifié par suppression des lignes 26 à 31, page 54.

M. Rocheleau (Trois-Rivières), appuyé par M. Turp (Beauharnois — Salaberry), propose la motion n° 635, — Que le projet de loi C-3, à l'article 50, soit modifié par suppression des lignes 32 à 34, page 54.

M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Marchand (Québec-Est), propose la motion n° 636, — Que le projet de loi C-3, à l'article 50, soit modifié par suppression des lignes 35 à 40, page 54.

M<sup>me</sup> Gagnon (Québec), appuyée par M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), propose la motion n° 637, — Que le projet de loi C-3 soit modifié par suppression de l'article 51.

M. Marchand (Québec-Est), appuyé par M. Rocheleau (Trois-Rivières), propose la motion n° 638, — Que le projet de loi C-3, à l'article 51, soit modifié par suppression des lignes 4 à 8, page 55.

M. Rocheleau (Trois-Rivières), appuyé par M. Turp (Beauharnois — Salaberry), propose la motion n° 639, — Que le projet de loi C-3, à l'article 51, soit modifié par suppression des lignes 5 à 7, page 55.

M. Marchand (Québec-Est), appuyé par M. Rocheleau (Trois-Rivières), propose la motion n° 640, — Que le projet de loi C-3, à l'article 51, soit modifié par suppression de la ligne 8, page 55.

M. Brien (Témiscamingue), appuyé par M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), propose la motion n° 641, — Que le projet de loi C-3, à l'article 51, soit modifié par suppression des lignes 9 à 19, page 55.

M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Marchand (Québec-Est), propose la motion n° 642, — Que le projet de loi C-3, à l'article 51, soit modifié par suppression de la ligne 16, page 55.

M. Brien (Témiscamingue), appuyé par M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), propose la motion n° 643, — Que le projet de loi C-3, à l'article 51, soit modifié par suppression de la ligne 17, page 55.

Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), seconded by Mr. Turp (Beauharnois—Salaberry), moved Motion No. 644, — That Bill C-3, in Clause 51, be amended by deleting lines 18 and 19 on page 55.

Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Bellehumeur (Berthier—Montcalm), moved Motion No. 645, — That Bill C-3, in Clause 51, be amended by deleting lines 20 to 22 on page 55.

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot), seconded by Mr. Marchand (Québec East), moved Motion No. 646, — That Bill C-3, in Clause 51, be amended by deleting lines 23 to 25 on page 55.

Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Bellehumeur (Berthier—Montcalm), moved Motion No. 698, — That Bill C-3 be amended by deleting Clause 55.

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot), seconded by Mr. Marchand (Québec East), moved Motion No. 699, — That Bill C-3, in Clause 55, be amended by deleting lines 14 to 19 on page 60.

Mr. Bellehumeur (Berthier—Montcalm), seconded by Mr. Brien (Témiscamingue), moved Motion No. 700, — That Bill C-3, in Clause 55, be amended by deleting lines 16 and 17 on page 60.

Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), seconded by Mr. Turp (Beauharnois—Salaberry), moved Motion No. 701, — That Bill C-3, in Clause 55, be amended by deleting lines 18 and 19 on page 60.

Mr. Marchand (Québec East), seconded by Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), moved Motion No. 702, — That Bill C-3, in Clause 55, be amended by deleting lines 20 to 39 on page 60.

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot), seconded by Mr. Marchand (Québec East), moved Motion No. 703, — That Bill C-3, in Clause 55, be amended by deleting lines 26 to 30 on page 60.

Mr. Marchand (Québec East), seconded by Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), moved Motion No. 704, — That Bill C-3, in Clause 55, be amended by deleting lines 31 to 34 on page 60.

Mr. Brien (Témiscamingue), seconded by Mr. Turp (Beauharnois—Salaberry), moved Motion No. 705, — That Bill C-3, in Clause 55, be amended by deleting lines 35 to 39 on page 60.

Ms. McLellan (Minister of Justice), seconded by Ms. Robillard (President of the Treasury Board), moved Motion No. 706, — That Bill C-3 be amended by deleting Clause 56.

Mr. Turp (Beauharnois—Salaberry), seconded by Mr. Bellehumeur (Berthier—Montcalm), moved Motion No. 707, — That Bill C-3, in Clause 56, be amended by deleting lines 9 to 12 on page 61.

Mr. Marchand (Québec East), seconded by Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), moved Motion No. 708, — That Bill C-3, in Clause 56, be amended by deleting lines 13 to 17 on page 61.

M. Rocheleau (Trois-Rivières), appuyé par M. Turp (Beauharnois—Salaberry), propose la motion n° 644, — Que le projet de loi C-3, à l'article 51, soit modifié par suppression des lignes 18 et 19, page 55.

M<sup>me</sup> Gagnon (Québec), appuyée par M. Bellehumeur (Berthier—Montcalm), propose la motion n° 645, — Que le projet de loi C-3, à l'article 51, soit modifié par suppression des lignes 20 à 22, page 55.

M. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot), appuyé par M. Marchand (Québec-Est), propose la motion n° 646, — Que le projet de loi C-3, à l'article 51, soit modifié par suppression des lignes 23 à 25, page 55.

M<sup>me</sup> Gagnon (Québec), appuyée par M. Bellehumeur (Berthier—Montcalm), propose la motion n° 698, — Que le projet de loi C-3 soit modifié par suppression de l'article 55.

M. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot), appuyé par M. Marchand (Québec-Est), propose la motion n° 699, — Que le projet de loi C-3, à l'article 55, soit modifié par suppression des lignes 17 à 23, page 60.

M. Bellehumeur (Berthier—Montcalm), appuyé par M. Brien (Témiscamingue), propose la motion n° 700, — Que le projet de loi C-3, à l'article 55, soit modifié par suppression des lignes 19 et 20, page 60.

M. Rocheleau (Trois-Rivières), appuyé par M. Turp (Beauharnois—Salaberry), propose la motion n° 701, — Que le projet de loi C-3, à l'article 55, soit modifié par suppression des lignes 21 à 23, page 60.

M. Marchand (Québec-Est), appuyé par M. Rocheleau (Trois-Rivières), propose la motion n° 702, — Que le projet de loi C-3, à l'article 55, soit modifié par suppression des lignes 24 à 44, page 60.

M. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot), appuyé par M. Marchand (Québec-Est), propose la motion n° 703, — Que le projet de loi C-3, à l'article 55, soit modifié par suppression des lignes 31 à 35, page 60.

M. Marchand (Québec-Est), appuyé par M. Rocheleau (Trois-Rivières), propose la motion n° 704, — Que le projet de loi C-3, à l'article 55, soit modifié par suppression des lignes 36 à 39, page 60.

M. Brien (Témiscamingue), appuyé par M. Turp (Beauharnois—Salaberry), propose la motion n° 705, — Que le projet de loi C-3, à l'article 55, soit modifié par suppression des lignes 40 à 44, page 60.

M<sup>me</sup> McLellan (ministre de la Justice), appuyée par M<sup>me</sup> Robillard (présidente du Conseil du Trésor), propose la motion n° 706, — Que le projet de loi C-3 soit modifié par suppression de l'article 56.

M. Turp (Beauharnois—Salaberry), appuyé par M. Bellehumeur (Berthier—Montcalm), propose la motion n° 707, — Que le projet de loi C-3, à l'article 56, soit modifié par suppression des lignes 9 et 10, page 61.

M. Marchand (Québec-Est), appuyé par M. Rocheleau (Trois-Rivières), propose la motion n° 708, — Que le projet de loi C-3, à l'article 56, soit modifié par suppression des lignes 11 à 15, page 61.

Mr. Brien (Témiscamingue), seconded by Mr. Bellehumeur (Berthier—Montcalm), moved Motion No. 709, — That Bill C-3, in Clause 56, be amended by deleting lines 18 to 20 on page 61.

Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Bellehumeur (Berthier—Montcalm), moved Motion No. 710, — That Bill C-3, in Clause 56, be amended by deleting lines 21 to 26 on page 61.

Mr. Brien (Témiscamingue), seconded by Mr. Bellehumeur (Berthier—Montcalm), moved Motion No. 711, — That Bill C-3, in Clause 56, be amended by deleting lines 27 to 31 on page 61.

Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Bellehumeur (Berthier—Montcalm), moved Motion No. 712, — That Bill C-3, in Clause 56, be amended by deleting lines 32 to 37 on page 61.

Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), seconded by Mr. Brien (Témiscamingue), moved Motion No. 927, — That Bill C-3 be amended by deleting Clause 77.

Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), seconded by Mr. Brien (Témiscamingue), moved Motion No. 928, — That Bill C-3, in Clause 77, be amended by deleting lines 21 to 25 on page 76.

Mr. Turp (Beauharnois — Salaberry), seconded by Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), moved Motion No. 929, — That Bill C-3, in Clause 77, be amended by deleting lines 26 to 30 on page 76.

Mr. Brien (Témiscamingue), seconded by Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), moved Motion No. 930, — That Bill C-3, in Clause 77, be amended by deleting lines 31 to 40 on page 76.

Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), moved Motion No. 931, — That Bill C-3, in Clause 77, be amended by deleting lines 33 to 38 on page 76.

Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), seconded by Mr. Turp (Beauharnois — Salaberry), moved Motion No. 932, — That Bill C-3, in Clause 77, be amended by deleting lines 39 and 40 on page 76.

Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), seconded by Mr. Brien (Témiscamingue), moved Motion No. 933, — That Bill C-3 be amended by deleting Clause 78.

Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), moved Motion No. 934, — That Bill C-3, in Clause 78, be amended by deleting lines 41 to 45 on page 76 and lines 1 and 2 on page 77.

Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), seconded by Mr. Brien (Témiscamingue), moved Motion No. 935, — That Bill C-3, in Clause 78, be amended by deleting lines 3 to 10 on page 77.

Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), moved Motion No. 936, — That Bill C-3 be amended by deleting Clause 79.

Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), moved Motion No. 1009, — That Bill C-3 be amended by deleting Clause 89.

M. Brien (Témiscamingue), appuyé par M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), propose la motion n<sup>o</sup> 709, — Que le projet de loi C-3, à l'article 56, soit modifié par suppression des lignes 16 à 18, page 61.

M<sup>me</sup> Gagnon (Québec), appuyée par M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), propose la motion n<sup>o</sup> 710, — Que le projet de loi C-3, à l'article 56, soit modifié par suppression des lignes 19 à 25, page 61.

M. Brien (Témiscamingue), appuyé par M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), propose la motion n<sup>o</sup> 711, — Que le projet de loi C-3, à l'article 56, soit modifié par suppression des lignes 26 à 31, page 61.

M<sup>me</sup> Gagnon (Québec), appuyée par M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), propose la motion n<sup>o</sup> 712, — Que le projet de loi C-3, à l'article 56, soit modifié par suppression des lignes 32 à 37, page 61.

M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), appuyé par M. Brien (Témiscamingue), propose la motion n<sup>o</sup> 927, — Que le projet de loi C-3 soit modifié par suppression de l'article 77.

M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), appuyé par M. Brien (Témiscamingue), propose la motion n<sup>o</sup> 928, — Que le projet de loi C-3, à l'article 77, soit modifié par suppression des lignes 18 à 23, page 76.

M. Turp (Beauharnois — Salaberry), appuyé par M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), propose la motion n<sup>o</sup> 929, — Que le projet de loi C-3, à l'article 77, soit modifié par suppression des lignes 24 à 29, page 76.

M. Brien (Témiscamingue), appuyé par M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), propose la motion n<sup>o</sup> 930, — Que le projet de loi C-3, à l'article 77, soit modifié par suppression des lignes 30 à 40, page 76.

M<sup>me</sup> Gagnon (Québec), appuyée par M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), propose la motion n<sup>o</sup> 931, — Que le projet de loi C-3, à l'article 77, soit modifié par suppression des lignes 33 à 38, page 76.

M. Rocheleau (Trois-Rivières), appuyé par M. Turp (Beauharnois — Salaberry), propose la motion n<sup>o</sup> 932, — Que le projet de loi C-3, à l'article 77, soit modifié par suppression des lignes 39 et 40, page 76.

M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), appuyé par M. Brien (Témiscamingue), propose la motion n<sup>o</sup> 933, — Que le projet de loi C-3 soit modifié par suppression de l'article 78.

M<sup>me</sup> Gagnon (Québec), appuyée par M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), propose la motion n<sup>o</sup> 934, — Que le projet de loi C-3, à l'article 78, soit modifié par suppression des lignes 41 à 45, page 76, et des lignes 1 à 3, page 77.

M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), appuyé par M. Brien (Témiscamingue), propose la motion n<sup>o</sup> 935, — Que le projet de loi C-3, à l'article 78, soit modifié par suppression des lignes 4 à 12, page 77.

M<sup>me</sup> Gagnon (Québec), appuyée par M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), propose la motion n<sup>o</sup> 936, — Que le projet de loi C-3 soit modifié par suppression de l'article 79.

M<sup>me</sup> Gagnon (Québec), appuyée par M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), propose la motion n<sup>o</sup> 1009, — Que le projet de loi C-3 soit modifié par suppression de l'article 89.

Mr. Brien (Témiscamingue), seconded by Mr. Bellehumeur (Berthier—Montcalm), moved Motion No. 1010, — That Bill C-3, in Clause 89, be amended by deleting lines 38 to 48 on page 83 and lines 1 and 2 on page 84.

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot), seconded by Mr. Marchand (Québec East), moved Motion No. 1011, — That Bill C-3, in Clause 89, be amended by deleting lines 3 to 11 on page 84.

Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), seconded by Mr. Brien (Témiscamingue), moved Motion No. 1295, — That Bill C-3 be amended by deleting Clause 94.

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Marchand (Québec East), moved Motion No. 1424, — That Bill C-3 be amended by deleting Clause 99.

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Marchand (Québec East), moved Motion No. 1515, — That Bill C-3 be amended by deleting Clause 105.

Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), seconded by Mr. Brien (Témiscamingue), moved Motion No. 1516, — That Bill C-3, in Clause 105, be amended by deleting lines 42 and 43 on page 103.

Mr. Marchand (Québec East), seconded by Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), moved Motion No. 1517, — That Bill C-3, in Clause 105, be amended by deleting lines 44 to 48 on page 103.

Mr. Brien (Témiscamingue), seconded by Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), moved Motion No. 1624, — That Bill C-3 be amended by deleting Clause 111.

Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), seconded by Mr. Brien (Témiscamingue), moved Motion No. 1625, — That Bill C-3 be amended by deleting Clause 112.

Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), seconded by Mr. Turp (Beauharnois — Salaberry), moved Motion No. 1626, — That Bill C-3, in Clause 112, be amended by deleting lines 36 and 37 on page 108.

Mr. Brien (Témiscamingue), seconded by Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), moved Motion No. 1627, — That Bill C-3, in Clause 112, be amended by deleting lines 38 to 44 on page 108.

Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), seconded by Mr. Brien (Témiscamingue), moved Motion No. 1628, — That Bill C-3 be amended by deleting Clause 113.

Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), seconded by Mr. Brien (Témiscamingue), moved Motion No. 1647, — That Bill C-3 be amended by deleting Clause 117.

Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Bellehumeur (Berthier—Montcalm), moved Motion No. 1648, — That Bill C-3, in Clause 117, be amended by deleting lines 33 to 37 on page 110.

Mr. Marchand (Québec East), seconded by Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), moved Motion No. 2213, — That Bill C-3 be amended by deleting Clause 120.

M. Brien (Témiscamingue), appuyé par M. Bellehumeur (Berthier—Montcalm), propose la motion n° 1010, — Que le projet de loi C-3, à l'article 89, soit modifié par suppression des lignes 37 à 47, page 83.

M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Marchand (Québec-Est), propose la motion n° 1011, — Que le projet de loi C-3, à l'article 89, soit modifié par suppression des lignes 1 à 8, page 84.

M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), appuyé par M. Brien (Témiscamingue), propose la motion n° 1295, — Que le projet de loi C-3 soit modifié par suppression de l'article 94.

M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Marchand (Québec-Est), propose la motion n° 1424, — Que le projet de loi C-3 soit modifié par suppression de l'article 99.

M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Marchand (Québec-Est), propose la motion n° 1515, — Que le projet de loi C-3 soit modifié par suppression de l'article 105.

M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), appuyé par M. Brien (Témiscamingue), propose la motion n° 1516, — Que le projet de loi C-3, à l'article 105, soit modifié par suppression de la ligne 36, page 103.

M. Marchand (Québec-Est), appuyé par M. Rocheleau (Trois-Rivières), propose la motion n° 1517, — Que le projet de loi C-3, à l'article 105, soit modifié par suppression des lignes 37 à 41, page 103.

M. Brien (Témiscamingue), appuyé par M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), propose la motion n° 1624, — Que le projet de loi C-3 soit modifié par suppression de l'article 111.

M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), appuyé par M. Brien (Témiscamingue), propose la motion n° 1625, — Que le projet de loi C-3 soit modifié par suppression de l'article 112.

M. Rocheleau (Trois-Rivières), appuyé par M. Turp (Beauharnois — Salaberry), propose la motion n° 1626, — Que le projet de loi C-3, à l'article 112, soit modifié par suppression des lignes 31 et 32, page 108.

M. Brien (Témiscamingue), appuyé par M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), propose la motion n° 1627, — Que le projet de loi C-3, à l'article 112, soit modifié par suppression des lignes 33 à 40, page 108.

M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), appuyé par M. Brien (Témiscamingue), propose la motion n° 1628, — Que le projet de loi C-3 soit modifié par suppression de l'article 113.

M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), appuyé par M. Brien (Témiscamingue), propose la motion n° 1647, — Que le projet de loi C-3 soit modifié par suppression de l'article 117.

M<sup>me</sup> Gagnon (Québec), appuyée par M. Bellehumeur (Berthier—Montcalm), propose la motion n° 1648, — Que le projet de loi C-3, à l'article 117, soit modifié par suppression des lignes 36 à 40, page 110.

M. Marchand (Québec-Est), appuyé par M. Rocheleau (Trois-Rivières), propose la motion n° 2213, — Que le projet de loi C-3 soit modifié par suppression de l'article 120.

Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), seconded by Mr. Brien (Témiscamingue), moved Motion No. 2214, — That Bill C-3 be amended by deleting Clause 121.

Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), moved Motion No. 2255, — That Bill C-3 be amended by deleting Clause 126.

Mr. Marchand (Québec East), seconded by Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), moved Motion No. 2256, — That Bill C-3, in Clause 126, be amended by deleting lines 10 to 12 on page 123.

Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), seconded by Mr. Marchand (Québec East), moved Motion No. 2257, — That Bill C-3, in Clause 126, be amended by deleting lines 13 and 14 on page 123.

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Ms. Gagnon (Québec), moved Motion No. 2258, — That Bill C-3, in Clause 126, be amended by deleting lines 15 and 16 on page 123.

Mr. Turp (Beauharnois — Salaberry), seconded by Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), moved Motion No. 2259, — That Bill C-3, in Clause 126, be amended by deleting lines 17 to 21 on page 123.

Mr. Marchand (Québec East), seconded by Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), moved Motion No. 2260, — That Bill C-3, in Clause 126, be amended by deleting lines 22 to 27 on page 123.

Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), moved Motion No. 2261, — That Bill C-3, in Clause 126, be amended by deleting lines 28 to 30 on page 123.

Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), seconded by Mr. Brien (Témiscamingue), moved Motion No. 2275, — That Bill C-3 be amended by deleting Clause 129.

Mr. Turp (Beauharnois — Salaberry), seconded by Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), moved Motion No. 2276, — That Bill C-3, in Clause 129, be amended by deleting lines 6 to 18 on page 125.

Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), seconded by Mr. Brien (Témiscamingue), moved Motion No. 2277, — That Bill C-3, in Clause 129, be amended by deleting lines 6 to 18 on page 125.

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Marchand (Québec East), moved Motion No. 2278, — That Bill C-3, in Clause 129, be amended by deleting lines 19 to 27 on page 125.

Mr. Brien (Témiscamingue), seconded by Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), moved Motion No. 2279, — That Bill C-3 be amended by deleting Clause 130.

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Marchand (Québec East), moved Motion No. 2280, — That Bill C-3, in Clause 130, be amended by deleting lines 32 to 35 on page 125.

Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), moved Motion No. 2281, — That Bill C-3, in Clause 130, be amended by deleting lines 36 to 38 on page 125.

M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), appuyé par M. Brien (Témiscamingue), propose la motion n° 2214, — Que le projet de loi C-3 soit modifié par suppression de l'article 121.

M<sup>me</sup> Gagnon (Québec), appuyée par M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), propose la motion n° 2255, — Que le projet de loi C-3 soit modifié par suppression de l'article 126.

M. Marchand (Québec-Est), appuyé par M. Rocheleau (Trois-Rivières), propose la motion n° 2256, — Que le projet de loi C-3, à l'article 126, soit modifié par suppression des lignes 12 à 14, page 123.

M. Rocheleau (Trois-Rivières), appuyé par M. Marchand (Québec-Est), propose la motion n° 2257, — Que le projet de loi C-3, à l'article 126, soit modifié par suppression des lignes 15 et 16, page 123.

M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M<sup>me</sup> Gagnon (Québec), propose la motion n° 2258, — Que le projet de loi C-3, à l'article 126, soit modifié par suppression des lignes 17 et 18, page 123.

M. Turp (Beauharnois — Salaberry), appuyé par M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), propose la motion n° 2259, — Que le projet de loi C-3, à l'article 126, soit modifié par suppression des lignes 19 à 23, page 123.

M. Marchand (Québec-Est), appuyé par M. Rocheleau (Trois-Rivières), propose la motion n° 2260, — Que le projet de loi C-3, à l'article 126, soit modifié par suppression des lignes 24 à 29, page 123.

M<sup>me</sup> Gagnon (Québec), appuyée par M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), propose la motion n° 2261, — Que le projet de loi C-3, à l'article 126, soit modifié par suppression des lignes 30 à 33, page 123.

M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), appuyé par M. Brien (Témiscamingue), propose la motion n° 2275, — Que le projet de loi C-3 soit modifié par suppression de l'article 129.

M. Turp (Beauharnois — Salaberry), appuyé par M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), propose la motion n° 2276, — Que le projet de loi C-3, à l'article 129, soit modifié par suppression des lignes 11 à 15, page 125.

M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), appuyé par M. Brien (Témiscamingue), propose la motion n° 2277, — Que le projet de loi C-3, à l'article 129, soit modifié par suppression des lignes 16 à 20, page 125.

M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Marchand (Québec-Est), propose la motion n° 2278, — Que le projet de loi C-3, à l'article 129, soit modifié par suppression des lignes 21 à 29, page 125.

M. Brien (Témiscamingue), appuyé par M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), propose la motion n° 2279, — Que le projet de loi C-3 soit modifié par suppression de l'article 130.

M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Marchand (Québec-Est), propose la motion n° 2280, — Que le projet de loi C-3, à l'article 130, soit modifié par suppression des lignes 34 à 36, page 125.

M<sup>me</sup> Gagnon (Québec), appuyée par M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), propose la motion n° 2281, — Que le projet de loi C-3, à l'article 130, soit modifié par suppression des lignes 37 à 39, page 125.



Mr. Brien (Témiscamingue), seconded by Mr. Bellehumeur (Berthier—Montcalm), moved Motion No. 2282, — That Bill C-3, in Clause 130, be amended by deleting lines 1 to 5 on page 126.

Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), seconded by Mr. Brien (Témiscamingue), moved Motion No. 2283, — That Bill C-3 be amended by deleting Clause 131.

Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), seconded by Mr. Turp (Beauharnois — Salaberry), moved Motion No. 2284, — That Bill C-3, in Clause 131, be amended by deleting lines 14 to 23 on page 126.

Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), moved Motion No. 2285, — That Bill C-3, in Clause 131, be amended by deleting lines 17 and 18 on page 126.

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Marchand (Québec East), moved Motion No. 2286, — That Bill C-3, in Clause 131, be amended by deleting lines 19 and 20 on page 126.

Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), seconded by Mr. Brien (Témiscamingue), moved Motion No. 2287, — That Bill C-3, in Clause 131, be amended by deleting lines 21 to 23 on page 126.

Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), seconded by Mr. Brien (Témiscamingue), moved Motion No. 2288, — That Bill C-3, in Clause 131, be amended by deleting lines 24 to 28 on page 126.

Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), seconded by Mr. Brien (Témiscamingue), moved Motion No. 2289, — That Bill C-3, in Clause 131, be amended by deleting lines 29 to 42 on page 126.

Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), moved Motion No. 2290, — That Bill C-3, in Clause 131, be amended by deleting line 34 on page 126.

Mr. Marchand (Québec East), seconded by Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), moved Motion No. 2291, — That Bill C-3, in Clause 131, be amended by replacing lines 35 to 38 on page 126 with the following:

Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), moved Motion No. 2292, — That Bill C-3, in Clause 131, be amended by deleting lines 39 and 40 on page 126.

Mr. Brien (Témiscamingue), seconded by Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), moved Motion No. 2293, — That Bill C-3, in Clause 131, be amended by deleting lines 41 and 42 on page 126.

Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), seconded by Mr. Brien (Témiscamingue), moved Motion No. 2294, — That Bill C-3, in Clause 131, be amended by deleting lines 1 to 16 on page 127.

Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), seconded by Mr. Brien (Témiscamingue), moved Motion No. 2295, — That Bill C-3, in Clause 131, be amended by deleting line 11 on page 127.

M. Brien (Témiscamingue), appuyé par M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), propose la motion n° 2282, — Que le projet de loi C-3, à l'article 130, soit modifié par suppression des lignes 1 à 5, page 126.

M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), appuyé par M. Brien (Témiscamingue), propose la motion n° 2283, — Que le projet de loi C-3 soit modifié par suppression de l'article 131.

M. Rocheleau (Trois-Rivières), appuyé par M. Turp (Beauharnois — Salaberry), propose la motion n° 2284, — Que le projet de loi C-3, à l'article 131, soit modifié par suppression des lignes 15 à 22, page 126.

M<sup>me</sup> Gagnon (Québec), appuyée par M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), propose la motion n° 2285, — Que le projet de loi C-3, à l'article 131, soit modifié par suppression de la ligne 18, page 126.

M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Marchand (Québec-Est), propose la motion n° 2286, — Que le projet de loi C-3, à l'article 131, soit modifié par suppression des lignes 19 et 20, page 126.

M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), appuyé par M. Brien (Témiscamingue), propose la motion n° 2287, — Que le projet de loi C-3, à l'article 131, soit modifié par suppression des lignes 21 et 22, page 126.

M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), appuyé par M. Brien (Témiscamingue), propose la motion n° 2288, — Que le projet de loi C-3, à l'article 131, soit modifié par suppression des lignes 23 à 27, page 126.

M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), appuyé par M. Brien (Témiscamingue), propose la motion n° 2289, — Que le projet de loi C-3, à l'article 131, soit modifié par suppression des lignes 28 à 41, page 126.

M<sup>me</sup> Gagnon (Québec), appuyée par M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), propose la motion n° 2290, — Que le projet de loi C-3, à l'article 131, soit modifié par suppression de la ligne 34, page 126.

M. Marchand (Québec-Est), appuyé par M. Rocheleau (Trois-Rivières), propose la motion n° 2291, — Que le projet de loi C-3, à l'article 131, soit modifié par suppression des lignes 35 à 37, page 126.

M<sup>me</sup> Gagnon (Québec), appuyée par M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), propose la motion n° 2292, — Que le projet de loi C-3, à l'article 131, soit modifié par suppression des lignes 38 et 39, page 126.

M. Brien (Témiscamingue), appuyé par M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), propose la motion n° 2293, — Que le projet de loi C-3, à l'article 131, soit modifié par suppression des lignes 40 et 41, page 126.

M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), appuyé par M. Brien (Témiscamingue), propose la motion n° 2294, — Que le projet de loi C-3, à l'article 131, soit modifié par suppression des lignes 1 à 19, page 127.

M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), appuyé par M. Brien (Témiscamingue), propose la motion n° 2295, — Que le projet de loi C-3, à l'article 131, soit modifié par suppression de la ligne 9, page 127.

Mr. Turp (Beauharnois — Salaberry), seconded by Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), moved Motion No. 2296, — That Bill C-3, in Clause 131, be amended by deleting lines 12 and 13 on page 127.

Mr. Marchand (Québec East), seconded by Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), moved Motion No. 2297, — That Bill C-3, in Clause 131, be amended by deleting lines 14 and 15 on page 127.

Mr. Brien (Témiscamingue), seconded by Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), moved Motion No. 2298, — That Bill C-3, in Clause 131, be amended by deleting line 16 on page 127.

Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), seconded by Mr. Turp (Beauharnois — Salaberry), moved Motion No. 2299, — That Bill C-3, in Clause 131, be amended by deleting lines 17 to 19 on page 127.

Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), seconded by Mr. Brien (Témiscamingue), moved Motion No. 2305, — That Bill C-3 be amended by deleting Clause 133.

Mr. Turp (Beauharnois — Salaberry), seconded by Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), moved Motion No. 2306, — That Bill C-3 be amended by deleting Clause 134.

Mr. Marchand (Québec East), seconded by Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), moved Motion No. 2307, — That Bill C-3, in Clause 134, be amended by deleting lines 9 to 12 on page 128.

Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), seconded by Mr. Turp (Beauharnois — Salaberry), moved Motion No. 2308, — That Bill C-3, in Clause 134, be amended by deleting lines 13 to 22 on page 128.

Mr. Turp (Beauharnois — Salaberry), seconded by Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), moved Motion No. 2309, — That Bill C-3, in Clause 134, be amended by deleting lines 23 to 29 on page 128.

Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), seconded by Mr. Turp (Beauharnois — Salaberry), moved Motion No. 2310, — That Bill C-3, in Clause 134, be amended by deleting lines 30 to 35 on page 128.

Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), seconded by Mr. Brien (Témiscamingue), moved Motion No. 2311, — That Bill C-3, in Clause 134, be amended by deleting lines 36 to 43 on page 128 and lines 1 and 2 on page 129.

Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), moved Motion No. 2312, — That Bill C-3, in Clause 134, be amended by deleting lines 3 to 9 on page 129.

Mr. Turp (Beauharnois — Salaberry), seconded by Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), moved Motion No. 2313, — That Bill C-3, in Clause 134, be amended by deleting lines 10 to 12 on page 129.

Mr. Marchand (Québec East), seconded by Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), moved Motion No. 2314, — That Bill C-3, in Clause 134, be amended by deleting lines 13 to 16 on page 129.

Mr. Brien (Témiscamingue), seconded by Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), moved Motion No. 2315, — That Bill C-3 be amended by deleting Clause 135.

M. Turp (Beauharnois — Salaberry), appuyé par M. Rocheleau (Trois-Rivières), propose la motion n° 2296, — Que le projet de loi C-3, à l'article 131, soit modifié par suppression des lignes 10 et 11, page 127.

M. Marchand (Québec-Est), appuyé par M. Rocheleau (Trois-Rivières), propose la motion n° 2297, — Que le projet de loi C-3, à l'article 131, soit modifié par suppression des lignes 12 et 13, page 127.

M. Brien (Témiscamingue), appuyé par M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), propose la motion n° 2298, — Que le projet de loi C-3, à l'article 131, soit modifié par suppression de la ligne 14, page 127.

M. Rocheleau (Trois-Rivières), appuyé par M. Turp (Beauharnois — Salaberry), propose la motion n° 2299, — Que le projet de loi C-3, à l'article 131, soit modifié par suppression des lignes 20 à 22, page 127.

M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), appuyé par M. Brien (Témiscamingue), propose la motion n° 2305, — Que le projet de loi C-3 soit modifié par suppression de l'article 133.

M. Turp (Beauharnois — Salaberry), appuyé par M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), propose la motion n° 2306, — Que le projet de loi C-3 soit modifié par suppression de l'article 134.

M. Marchand (Québec-Est), appuyé par M. Rocheleau (Trois-Rivières), propose la motion n° 2307, — Que le projet de loi C-3, à l'article 134, soit modifié par suppression des lignes 10 à 13, page 128.

M. Rocheleau (Trois-Rivières), appuyé par M. Turp (Beauharnois — Salaberry), propose la motion n° 2308, — Que le projet de loi C-3, à l'article 134, soit modifié par suppression des lignes 14 à 23, page 128.

M. Turp (Beauharnois — Salaberry), appuyé par M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), propose la motion n° 2309, — Que le projet de loi C-3, à l'article 134, soit modifié par suppression des lignes 24 à 32, page 128.

M. Rocheleau (Trois-Rivières), appuyé par M. Turp (Beauharnois — Salaberry), propose la motion n° 2310, — Que le projet de loi C-3, à l'article 134, soit modifié par suppression des lignes 33 à 39, page 128.

M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), appuyé par M. Brien (Témiscamingue), propose la motion n° 2311, — Que le projet de loi C-3, à l'article 134, soit modifié par suppression des lignes 40 à 47, page 128, et des lignes 1 et 2, page 129.

M<sup>me</sup> Gagnon (Québec), appuyée par M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), propose la motion n° 2312, — Que le projet de loi C-3, à l'article 134, soit modifié par suppression des lignes 3 à 8, page 129.

M. Turp (Beauharnois — Salaberry), appuyé par M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), propose la motion n° 2313, — Que le projet de loi C-3, à l'article 134, soit modifié par suppression des lignes 9 à 11, page 129.

M. Marchand (Québec-Est), appuyé par M. Rocheleau (Trois-Rivières), propose la motion n° 2314, — Que le projet de loi C-3, à l'article 134, soit modifié par suppression des lignes 12 à 16, page 129.

M. Brien (Témiscamingue), appuyé par M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), propose la motion n° 2315, — Que le projet de loi C-3 soit modifié par suppression de l'article 135.

Mr. Brien (Témiscamingue), seconded by Mr. Bellehumeur (Berthier—Montcalm), moved Motion No. 2316, — That Bill C-3, in Clause 135, be amended by deleting lines 17 to 43 on page 129 and lines 1 to 4 on page 130.

Mr. Brien (Témiscamingue), seconded by Mr. Bellehumeur (Berthier—Montcalm), moved Motion No. 2317, — That Bill C-3, in Clause 135, be amended by deleting lines 18 to 24 on page 129.

Mr. Turp (Beauharnois—Salaberry), seconded by Mr. Bellehumeur (Berthier—Montcalm), moved Motion No. 2318, — That Bill C-3, in Clause 135, be amended by deleting lines 25 and 26 on page 129.

Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), seconded by Mr. Brien (Témiscamingue), moved Motion No. 2319, — That Bill C-3, in Clause 135, be amended by deleting lines 27 to 29 on page 129.

Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), seconded by Mr. Turp (Beauharnois—Salaberry), moved Motion No. 2320, — That Bill C-3, in Clause 135, be amended by deleting lines 30 to 36 on page 129.

Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), seconded by Mr. Brien (Témiscamingue), moved Motion No. 2321, — That Bill C-3, in Clause 135, be amended by deleting lines 37 to 43 on page 129 and lines 1 to 4 on page 130.

Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), seconded by Mr. Turp (Beauharnois—Salaberry), moved Motion No. 2322, — That Bill C-3, in Clause 135, be amended by deleting lines 5 to 8 on page 130.

Mr. Brien (Témiscamingue), seconded by Mr. Bellehumeur (Berthier—Montcalm), moved Motion No. 2421, — That Bill C-3 be amended by deleting Clause 139.

Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), seconded by Mr. Brien (Témiscamingue), moved Motion No. 2528, — That Bill C-3 be amended by deleting Clause 156.

Mr. Marchand (Québec East), seconded by Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), moved Motion No. 2529, — That Bill C-3, in Clause 156, be amended by deleting lines 1 to 16 on page 142.

Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), seconded by Mr. Turp (Beauharnois—Salaberry), moved Motion No. 2530, — That Bill C-3, in Clause 156, be amended by deleting lines 6 to 9 on page 142.

Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), seconded by Mr. Turp (Beauharnois—Salaberry), moved Motion No. 2531, — That Bill C-3, in Clause 156, be amended by deleting lines 10 to 12 on page 142.

Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), seconded by Mr. Brien (Témiscamingue), moved Motion No. 2532, — That Bill C-3, in Clause 156, be amended by deleting lines 13 to 16 on page 142.

Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), seconded by Mr. Brien (Témiscamingue), moved Motion No. 2533, — That Bill C-3 be amended by deleting Clause 157.

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Marchand (Québec East), moved Motion No. 2534, — That Bill C-3 be amended by deleting Clause 158.

M. Brien (Témiscamingue), appuyé par M. Bellehumeur (Berthier—Montcalm), propose la motion n° 2316, — Que le projet de loi C-3, à l'article 135, soit modifié par suppression des lignes 17 à 42, page 129, et des lignes 1 à 9, page 130.

M. Brien (Témiscamingue), appuyé par M. Bellehumeur (Berthier—Montcalm), propose la motion n° 2317, — Que le projet de loi C-3, à l'article 135, soit modifié par suppression des lignes 22 à 28, page 129.

M. Turp (Beauharnois — Salaberry), appuyé par M. Bellehumeur (Berthier—Montcalm), propose la motion n° 2318, — Que le projet de loi C-3, à l'article 135, soit modifié par suppression des lignes 29 et 30, page 129.

M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), appuyé par M. Brien (Témiscamingue), propose la motion n° 2319, — Que le projet de loi C-3, à l'article 135, soit modifié par suppression des lignes 31 à 33, page 129.

M. Rocheleau (Trois-Rivières), appuyé par M. Turp (Beauharnois—Salaberry), propose la motion n° 2320, — Que le projet de loi C-3, à l'article 135, soit modifié par suppression des lignes 34 à 42, page 129.

M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), appuyé par M. Brien (Témiscamingue), propose la motion n° 2321, — Que le projet de loi C-3, à l'article 135, soit modifié par suppression des lignes 1 à 9, page 130.

M. Rocheleau (Trois-Rivières), appuyé par M. Turp (Beauharnois—Salaberry), propose la motion n° 2322, — Que le projet de loi C-3, à l'article 135, soit modifié par suppression des lignes 10 à 14, page 130.

M. Brien (Témiscamingue), appuyé par M. Bellehumeur (Berthier—Montcalm), propose la motion n° 2421, — Que le projet de loi C-3 soit modifié par suppression de l'article 139.

M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), appuyé par M. Brien (Témiscamingue), propose la motion n° 2528, — Que le projet de loi C-3 soit modifié par suppression de l'article 156.

M. Marchand (Québec-Est), appuyé par M. Rocheleau (Trois-Rivières), propose la motion n° 2529, — Que le projet de loi C-3, à l'article 156, soit modifié par suppression des lignes 1 à 16, page 142.

M. Rocheleau (Trois-Rivières), appuyé par M. Turp (Beauharnois—Salaberry), propose la motion n° 2530, — Que le projet de loi C-3, à l'article 156, soit modifié par suppression des lignes 6 à 9, page 142.

M. Rocheleau (Trois-Rivières), appuyé par M. Turp (Beauharnois—Salaberry), propose la motion n° 2531, — Que le projet de loi C-3, à l'article 156, soit modifié par suppression des lignes 10 à 12, page 142.

M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), appuyé par M. Brien (Témiscamingue), propose la motion n° 2532, — Que le projet de loi C-3, à l'article 156, soit modifié par suppression des lignes 13 à 16, page 142.

M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), appuyé par M. Brien (Témiscamingue), propose la motion n° 2533, — Que le projet de loi C-3 soit modifié par suppression de l'article 157.

M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Marchand (Québec-Est), propose la motion n° 2534, — Que le projet de loi C-3 soit modifié par suppression de l'article 158.

Mr. Turp (Beauharnois — Salaberry), seconded by Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), moved Motion No. 2535, — That Bill C-3, in Clause 158, be amended by deleting lines 27 to 38 on page 142.

Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), seconded by Mr. Brien (Témiscamingue), moved Motion No. 2536, — That Bill C-3, in Clause 158, be amended by deleting lines 39 to 42 on page 142 and lines 1 to 9 on page 143.

Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), seconded by Mr. Brien (Témiscamingue), moved Motion No. 2537, — That Bill C-3 be amended by deleting Clause 159.

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Marchand (Québec East), moved Motion No. 2538, — That Bill C-3, in Clause 159, be amended by deleting lines 18 to 23 on page 143.

Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), moved Motion No. 2539, — That Bill C-3, in Clause 159, be amended by deleting lines 24 and 25 on page 143.

Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), seconded by Mr. Turp (Beauharnois — Salaberry), moved Motion No. 2540, — That Bill C-3, in Clause 159, be amended by deleting lines 26 to 28 on page 143.

Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), moved Motion No. 2551, — That Bill C-3 be amended by deleting Clause 161.

Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), moved Motion No. 2552, — That Bill C-3 be amended by deleting Clause 162.

Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), seconded by Mr. Brien (Témiscamingue), moved Motion No. 2553, — That Bill C-3 be amended by deleting Clause 163.

Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), seconded by Mr. Brien (Témiscamingue), moved Motion No. 2563, — That Bill C-3 be amended by deleting Clause 165.

Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), seconded by Mr. Turp (Beauharnois — Salaberry), moved Motion No. 2564, — That Bill C-3 be amended by deleting Clause 166.

Mr. Marchand (Québec East), seconded by Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), moved Motion No. 2565, — That Bill C-3, in Clause 166, be amended by deleting lines 14 to 16 on page 147.

Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), seconded by Mr. Turp (Beauharnois — Salaberry), moved Motion No. 2566, — That Bill C-3, in Clause 166, be amended by deleting lines 17 to 30 on page 147.

Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), moved Motion No. 2567, — That Bill C-3, in Clause 166, be amended by deleting lines 31 to 44 on page 147.

Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), moved Motion No. 2568, — That Bill C-3 be amended by deleting Clause 167.

M. Turp (Beauharnois — Salaberry), appuyé par M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), propose la motion n° 2535, — Que le projet de loi C-3, à l'article 158, soit modifié par suppression des lignes 26 à 38, page 142.

M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), appuyé par M. Brien (Témiscamingue), propose la motion n° 2536, — Que le projet de loi C-3, à l'article 158, soit modifié par suppression des lignes 39 à 42, page 142, et des lignes 1 à 9, page 143.

M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), appuyé par M. Brien (Témiscamingue), propose la motion n° 2537, — Que le projet de loi C-3 soit modifié par suppression de l'article 159.

M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Marchand (Québec-Est), propose la motion n° 2538, — Que le projet de loi C-3, à l'article 159, soit modifié par suppression des lignes 19 à 23, page 143.

M<sup>me</sup> Gagnon (Québec), appuyée par M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), propose la motion n° 2539, — Que le projet de loi C-3, à l'article 159, soit modifié par suppression des lignes 24 et 25, page 143.

M. Rocheleau (Trois-Rivières), appuyé par M. Turp (Beauharnois — Salaberry), propose la motion n° 2540, — Que le projet de loi C-3, à l'article 159, soit modifié par suppression des lignes 26 et 27, page 143.

M<sup>me</sup> Gagnon (Québec), appuyée par M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), propose la motion n° 2551, — Que le projet de loi C-3 soit modifié par suppression de l'article 161.

M<sup>me</sup> Gagnon (Québec), appuyée par M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), propose la motion n° 2552, — Que le projet de loi C-3 soit modifié par suppression de l'article 162.

M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), appuyé par M. Brien (Témiscamingue), propose la motion n° 2553, — Que le projet de loi C-3 soit modifié par suppression de l'article 163.

M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), appuyé par M. Brien (Témiscamingue), propose la motion n° 2563, — Que le projet de loi C-3 soit modifié par suppression de l'article 165.

M. Rocheleau (Trois-Rivières), appuyé par M. Turp (Beauharnois — Salaberry), propose la motion n° 2564, — Que le projet de loi C-3 soit modifié par suppression de l'article 166.

M. Marchand (Québec-Est), appuyé par M. Rocheleau (Trois-Rivières), propose la motion n° 2565, — Que le projet de loi C-3, à l'article 166, soit modifié par suppression des lignes 15 à 17, page 147.

M. Rocheleau (Trois-Rivières), appuyé par M. Turp (Beauharnois — Salaberry), propose la motion n° 2566, — Que le projet de loi C-3, à l'article 166, soit modifié par suppression des lignes 18 à 32, page 147.

M<sup>me</sup> Gagnon (Québec), appuyée par M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), propose la motion n° 2567, — Que le projet de loi C-3, à l'article 166, soit modifié par suppression des lignes 33 à 46, page 147.

M<sup>me</sup> Gagnon (Québec), appuyée par M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), propose la motion n° 2568, — Que le projet de loi C-3 soit modifié par suppression de l'article 167.

Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), seconded by Mr. Brien (Témiscamingue), moved Motion No. 2569, — That Bill C-3 be amended by deleting Clause 168.

Mr. Brien (Témiscamingue), seconded by Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), moved Motion No. 2570, — That Bill C-3 be amended by deleting Clause 169.

Mr. Turp (Beauharnois — Salaberry), seconded by Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), moved Motion No. 2573, — That Bill C-3 be amended by deleting Clause 171.

Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), seconded by Mr. Turp (Beauharnois — Salaberry), moved Motion No. 2574, — That Bill C-3 be amended by deleting Clause 172.

Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), seconded by Mr. Brien (Témiscamingue), moved Motion No. 2575, — That Bill C-3, in Clause 172, be amended by deleting lines 14 to 26 on page 149.

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Marchand (Québec East), moved Motion No. 2576, — That Bill C-3, in Clause 172, be amended by deleting lines 20 to 22 on page 149.

Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), seconded by Mr. Brien (Témiscamingue), moved Motion No. 2577, — That Bill C-3, in Clause 172, be amended by deleting lines 23 to 26 on page 149.

Mr. Marchand (Québec East), seconded by Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), moved Motion No. 2578, — That Bill C-3, in Clause 172, be amended by deleting lines 27 to 31 on page 149.

Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), moved Motion No. 2579, — That Bill C-3, in Clause 172, be amended by deleting lines 32 to 35 on page 149.

Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), seconded by Mr. Brien (Témiscamingue), moved Motion No. 2584, — That Bill C-3 be amended by deleting Clause 174.

Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), seconded by Mr. Brien (Témiscamingue), moved Motion No. 2585, — That Bill C-3, in Clause 174, be amended by deleting lines 9 and 10 on page 150.

Mr. Marchand (Québec East), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), moved Motion No. 2586, — That Bill C-3, in Clause 174, be amended by deleting lines 11 to 14 on page 150.

Mr. Brien (Témiscamingue), seconded by Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), moved Motion No. 2587, — That Bill C-3, in Clause 174, be amended by deleting lines 15 to 17 on page 150.

Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), seconded by Mr. Turp (Beauharnois — Salaberry), moved Motion No. 2588, — That Bill C-3 be amended by deleting Clause 175.

Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), seconded by Mr. Brien (Témiscamingue), moved Motion No. 2589, — That Bill C-3 be amended by deleting Clause 176.

M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), appuyé par M. Brien (Témiscamingue), propose la motion n° 2569, — Que le projet de loi C-3 soit modifié par suppression de l'article 168.

M. Brien (Témiscamingue), appuyé par M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), propose la motion n° 2570, — Que le projet de loi C-3 soit modifié par suppression de l'article 169.

M. Turp (Beauharnois — Salaberry), appuyé par M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), propose la motion n° 2573, — Que le projet de loi C-3 soit modifié par suppression de l'article 171.

M. Rocheleau (Trois-Rivières), appuyé par M. Turp (Beauharnois — Salaberry), propose la motion n° 2574, — Que le projet de loi C-3 soit modifié par suppression de l'article 172.

M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), appuyé par M. Brien (Témiscamingue), propose la motion n° 2575, — Que le projet de loi C-3, à l'article 172, soit modifié par suppression des lignes 14 à 29, page 149.

M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Marchand (Québec-Est), propose la motion n° 2576, — Que le projet de loi C-3, à l'article 172, soit modifié par suppression des lignes 21 à 24, page 149.

M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), appuyé par M. Brien (Témiscamingue), propose la motion n° 2577, — Que le projet de loi C-3, à l'article 172, soit modifié par suppression des lignes 25 à 29, page 149.

M. Marchand (Québec-Est), appuyé par M. Rocheleau (Trois-Rivières), propose la motion n° 2578, — Que le projet de loi C-3, à l'article 172, soit modifié par suppression des lignes 30 à 35, page 149.

M<sup>me</sup> Gagnon (Québec), appuyée par M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), propose la motion n° 2579, — Que le projet de loi C-3, à l'article 172, soit modifié par suppression des lignes 36 à 39, page 149.

M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), appuyé par M. Brien (Témiscamingue), propose la motion n° 2584, — Que le projet de loi C-3 soit modifié par suppression de l'article 174.

M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), appuyé par M. Brien (Témiscamingue), propose la motion n° 2585, — Que le projet de loi C-3, à l'article 174, soit modifié par suppression des lignes 13 à 15, page 150.

M. Marchand (Québec-Est), appuyé par M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), propose la motion n° 2586, — Que le projet de loi C-3, à l'article 174, soit modifié par suppression des lignes 16 à 21, page 150.

M. Brien (Témiscamingue), appuyé par M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), propose la motion n° 2587, — Que le projet de loi C-3, à l'article 174, soit modifié par suppression des lignes 10 à 12, page 150.

M. Rocheleau (Trois-Rivières), appuyé par M. Turp (Beauharnois — Salaberry), propose la motion n° 2588, — Que le projet de loi C-3 soit modifié par suppression de l'article 175.

M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), appuyé par M. Brien (Témiscamingue), propose la motion n° 2589, — Que le projet de loi C-3 soit modifié par suppression de l'article 176.

Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), seconded by Mr. Brien (Témiscamingue), moved Motion No. 2590, — That Bill C-3 be amended by deleting Clause 177.

Mr. Brien (Témiscamingue), seconded by Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), moved Motion No. 2591, — That Bill C-3 be amended by deleting Clause 178.

Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), moved Motion No. 2592, — That Bill C-3 be amended by deleting Clause 179.

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Marchand (Québec East), moved Motion No. 2593, — That Bill C-3, in Clause 179, be amended by deleting lines 5 to 17 on page 152.

Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), moved Motion No. 2594, — That Bill C-3, in Clause 179, be amended by deleting lines 18 to 31 on page 152.

Mr. Turp (Beauharnois — Salaberry), seconded by Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), moved Motion No. 2600, — That Bill C-3 be amended by deleting Clause 181.

Mr. Marchand (Québec East), seconded by Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), moved Motion No. 2601, — That Bill C-3, in Clause 181, be amended by deleting lines 27 to 30 on page 153.

Mr. Turp (Beauharnois — Salaberry), seconded by Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), moved Motion No. 2602, — That Bill C-3, in Clause 181, be amended by deleting lines 31 to 33 on page 153.

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Marchand (Québec East), moved Motion No. 2603, — That Bill C-3, in Clause 181, be amended by deleting lines 34 to 41 on page 153.

Mr. Marchand (Québec East), seconded by Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), moved Motion No. 2604, — That Bill C-3, in Clause 181, be amended by deleting line 36 on page 153.

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Marchand (Québec East), moved Motion No. 2605, — That Bill C-3, in Clause 181, be amended by deleting lines 37 and 38 on page 153.

Mr. Marchand (Québec East), seconded by Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), moved Motion No. 2606, — That Bill C-3, in Clause 181, be amended by deleting lines 39 to 41 on page 153.

Mr. Brien (Témiscamingue), seconded by Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), moved Motion No. 2607, — That Bill C-3, in Clause 181, be amended by deleting line 42 on page 153.

Mr. Marchand (Québec East), seconded by Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), moved Motion No. 2616, — That Bill C-3 be amended by deleting Clause 184.

Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), seconded by Mr. Turp (Beauharnois — Salaberry), moved Motion No. 2617, — That Bill C-3 be amended by deleting Clause 185.

M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), appuyé par M. Brien (Témiscamingue), propose la motion n° 2590, — Que le projet de loi C-3 soit modifié par suppression de l'article 177.

M. Brien (Témiscamingue), appuyé par M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), propose la motion n° 2591, — Que le projet de loi C-3 soit modifié par suppression de l'article 178.

M<sup>me</sup> Gagnon (Québec), appuyée par M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), propose la motion n° 2592, — Que le projet de loi C-3 soit modifié par suppression de l'article 179.

M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Marchand (Québec-Est), propose la motion n° 2593, — Que le projet de loi C-3, à l'article 179, soit modifié par suppression des lignes 5 à 18, page 152.

M<sup>me</sup> Gagnon (Québec), appuyée par M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), propose la motion n° 2594, — Que le projet de loi C-3, à l'article 179, soit modifié par suppression des lignes 19 à 31, page 152.

M. Turp (Beauharnois — Salaberry), appuyé par M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), propose la motion n° 2600, — Que le projet de loi C-3 soit modifié par suppression de l'article 181.

M. Marchand (Québec-Est), appuyé par M. Rocheleau (Trois-Rivières), propose la motion n° 2601, — Que le projet de loi C-3, à l'article 181, soit modifié par suppression des lignes 28 à 32, page 153.

M. Turp (Beauharnois — Salaberry), appuyé par M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), propose la motion n° 2602, — Que le projet de loi C-3, à l'article 181, soit modifié par suppression des lignes 33 à 36, page 153.

M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Marchand (Québec-Est), propose la motion n° 2603, — Que le projet de loi C-3, à l'article 181, soit modifié par suppression des lignes 37 à 44, page 153.

M. Marchand (Québec-Est), appuyé par M. Rocheleau (Trois-Rivières), propose la motion n° 2604, — Que le projet de loi C-3, à l'article 181, soit modifié par suppression de la ligne 39, page 153.

M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Marchand (Québec-Est), propose la motion n° 2605, — Que le projet de loi C-3, à l'article 181, soit modifié par suppression des lignes 40 et 41, page 153.

M. Marchand (Québec-Est), appuyé par M. Rocheleau (Trois-Rivières), propose la motion n° 2606, — Que le projet de loi C-3, à l'article 181, soit modifié par suppression des lignes 42 à 44, page 153.

M. Brien (Témiscamingue), appuyé par M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), propose la motion n° 2607, — Que le projet de loi C-3, à l'article 181, soit modifié par suppression des lignes 45 et 46, page 153.

M. Marchand (Québec-Est), appuyé par M. Rocheleau (Trois-Rivières), propose la motion n° 2616, — Que le projet de loi C-3 soit modifié par suppression de l'article 184.

M. Rocheleau (Trois-Rivières), appuyé par M. Turp (Beauharnois — Salaberry), propose la motion n° 2617, — Que le projet de loi C-3 soit modifié par suppression de l'article 185.

Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), seconded by Mr. Brien (Témiscamingue), moved Motion No. 2618, — That Bill C-3 be amended by deleting Clause 187.

Mr. Turp (Beauharnois — Salaberry), seconded by Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), moved Motion No. 2619, — That Bill C-3, in Clause 187, be amended by deleting lines 36 to 42 on page 155 and lines 1 and 2 on page 156.

Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), seconded by Mr. Brien (Témiscamingue), moved Motion No. 2620, — That Bill C-3, in Clause 187, be amended by deleting lines 5 to 19 on page 156.

Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), seconded by Mr. Brien (Témiscamingue), moved Motion No. 2621, — That Bill C-3, in Clause 187, be amended by deleting lines 20 to 28 on page 156.

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Marchand (Québec East), moved Motion No. 2622, — That Bill C-3 be amended by deleting Clause 188.

Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), moved Motion No. 2623, — That Bill C-3, in Clause 188, be amended by deleting lines 32 to 40 on page 156.

Mr. Turp (Beauharnois — Salaberry), seconded by Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), moved Motion No. 2624, — That Bill C-3, in Clause 188, be amended by deleting lines 43 to 48 on page 156 and lines 1 to 8 on page 157.

Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), moved Motion No. 2625, — That Bill C-3, in Clause 188, be amended by deleting lines 9 to 17 on page 157.

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Marchand (Québec East), moved Motion No. 2628, — That Bill C-3 be amended by deleting Clause 190.

Mr. Brien (Témiscamingue), seconded by Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), moved Motion No. 2629, — That Bill C-3, in Clause 190, be amended by deleting lines 29 to 35 on page 157.

Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), seconded by Mr. Brien (Témiscamingue), moved Motion No. 2630, — That Bill C-3, in Clause 190, be amended by deleting lines 36 to 42 on page 157 and lines 1 to 3 on page 158.

Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), seconded by Mr. Brien (Témiscamingue), moved Motion No. 2631, — That Bill C-3, in Clause 190, be amended by deleting lines 40 to 42 on page 157.

Mr. Marchand (Québec East), seconded by Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), moved Motion No. 2632, — That Bill C-3, in Clause 190, be amended by deleting lines 1 to 3 on page 158.

Mr. Marchand (Québec East), seconded by Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), moved Motion No. 2633, — That Bill C-3 be amended by deleting Clause 191.

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Marchand (Québec East), moved Motion No. 2634, — That Bill C-3 be amended by deleting Clause 192.

M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), appuyé par M. Brien (Témiscamingue), propose la motion n° 2618, — Que le projet de loi C-3 soit modifié par suppression de l'article 187.

M. Turp (Beauharnois — Salaberry), appuyé par M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), propose la motion n° 2619, — Que le projet de loi C-3, à l'article 187, soit modifié par suppression des lignes 39 à 45, page 155, et des lignes 1 et 2, page 156.

M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), appuyé par M. Brien (Témiscamingue), propose la motion n° 2620, — Que le projet de loi C-3, à l'article 187, soit modifié par suppression des lignes 5 à 18, page 156.

M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), appuyé par M. Brien (Témiscamingue), propose la motion n° 2621, — Que le projet de loi C-3, à l'article 187, soit modifié par suppression des lignes 19 à 28, page 156.

M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Marchand (Québec-Est), propose la motion n° 2622, — Que le projet de loi C-3 soit modifié par suppression de l'article 188.

M<sup>me</sup> Gagnon (Québec), appuyée par M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), propose la motion n° 2623, — Que le projet de loi C-3, à l'article 188, soit modifié par suppression des lignes 32 à 40, page 156.

M. Turp (Beauharnois — Salaberry), appuyé par M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), propose la motion n° 2624, — Que le projet de loi C-3, à l'article 188, soit modifié par suppression des lignes 43 à 48, page 156, et des lignes 1 à 9, page 157.

M<sup>me</sup> Gagnon (Québec), appuyée par M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), propose la motion n° 2625, — Que le projet de loi C-3, à l'article 188, soit modifié par suppression des lignes 10 à 20, page 157.

M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Marchand (Québec-Est), propose la motion n° 2628, — Que le projet de loi C-3 soit modifié par suppression de l'article 190.

M. Brien (Témiscamingue), appuyé par M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), propose la motion n° 2629, — Que le projet de loi C-3, à l'article 190, soit modifié par suppression des lignes 31 à 37, page 157.

M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), appuyé par M. Brien (Témiscamingue), propose la motion n° 2630, — Que le projet de loi C-3, à l'article 190, soit modifié par suppression des lignes 38 à 44, page 157, et des lignes 1 à 3, page 158.

M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), appuyé par M. Brien (Témiscamingue), propose la motion n° 2631, — Que le projet de loi C-3, à l'article 190, soit modifié par suppression des lignes 42 à 44, page 157.

M. Marchand (Québec-Est), appuyé par M. Rocheleau (Trois-Rivières), propose la motion n° 2632, — Que le projet de loi C-3, à l'article 190, soit modifié par suppression des lignes 1 à 3, page 158.

M. Marchand (Québec-Est), appuyé par M. Rocheleau (Trois-Rivières), propose la motion n° 2633, — Que le projet de loi C-3 soit modifié par suppression de l'article 191.

M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Marchand (Québec-Est), propose la motion n° 2634, — Que le projet de loi C-3 soit modifié par suppression de l'article 192.

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Marchand (Québec East), moved Motion No. 2635, — That Bill C-3 be amended by deleting Clause 193.

Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), seconded by Mr. Brien (Témiscamingue), moved Motion No. 2636, — That Bill C-3 be amended by deleting Clause 194.

Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), seconded by Mr. Brien (Témiscamingue), moved Motion No. 2642, — That Bill C-3 be amended by deleting Clause 197.

Debate arose on the motions in Group No. 1.

#### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

#### ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

#### DAILY ROUTINE OF BUSINESS

##### TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 362-1278, 362-1360, 362-1375, 362-1451 and 362-1465 concerning the Canadian Broadcasting Corporation. — Sessional Paper No. 8545-362-39-02;

— Nos. 362-1287, 362-1288, 362-1289, 362-1338, 362-1339, 362-1430 and 362-1480 concerning the tax system. — Sessional Paper No. 8545-362-17-24;

— No. 362-1450 concerning the Senate. — Sessional Paper No. 8545-362-38-11;

— Nos. 362-1512 and 362-1513 concerning radio and television programming. — Sessional Paper No. 8545-362-52-02.

##### PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Ms. Bulte (Parkdale — High Park) presented the Report of the Canadian Branch of the Commonwealth Parliamentary Association (CPA) concerning its participation at the 39th Conference of the Canadian Region, held in Prince Edward Island from July 15 to 21, 2000. — Sessional Paper No. 8565-362-53-06.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Comuzzi (Thunder Bay — Superior North) presented the Report of the Canadian Section of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group respecting its participation at the 41st Annual Meeting, held on the Mississippi River, in the United States, from May 19 to 23, 2000. — Sessional Paper No. 8565-362-59-03.

M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Marchand (Québec-Est), propose la motion n° 2635, — Que le projet de loi C-3 soit modifié par suppression de l'article 193.

M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), appuyé par M. Brien (Témiscamingue), propose la motion n° 2636, — Que le projet de loi C-3 soit modifié par suppression de l'article 194.

M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), appuyé par M. Brien (Témiscamingue), propose la motion n° 2642, — Que le projet de loi C-3 soit modifié par suppression de l'article 197.

Il s'élève un débat sur les motions du groupe n° 1.

#### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

#### QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

#### AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

##### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n°s 362-1278, 362-1360, 362-1375, 362-1451 et 362-1465 au sujet de la Société Radio-Canada. — Document parlementaire n° 8545-362-39-02;

— n°s 362-1287, 362-1288, 362-1289, 362-1338, 362-1339, 362-1430 et 362-1480 au sujet du système fiscal. — Document parlementaire n° 8545-362-17-24;

— n° 362-1450 au sujet du Sénat. — Document parlementaire n° 8545-362-38-11;

— n°s 362-1512 et 362-1513 au sujet des émissions de radio et de télévision. — Document parlementaire n° 8545-362-52-02.

##### PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M<sup>me</sup> Bulte (Parkdale — High Park) présente le rapport de la section canadienne de l'Association parlementaire du commonwealth (APC) concernant sa participation à la 39<sup>e</sup> Conférence de la région canadienne, tenue à l'Île-du-Prince-Édouard du 15 au 21 juillet 2000. — Document parlementaire n° 8565-362-53-06.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Comuzzi (Thunder Bay — Superior-Nord) présente le rapport de la section canadienne du Groupe interparlementaire Canada — États-Unis concernant sa participation à la 41<sup>e</sup> réunion annuelle, tenue sur le Mississippi, aux États-Unis, du 19 au 23 mai 2000. — Document parlementaire n° 8565-362-59-03.



## INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Bryden (Ancaster — Dundas — Flamborough — Aldershot), seconded by Mr. Assad (Gatineau), Bill C-496, An Act to amend the Holidays Act (Christmas Day), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

## PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Bachand (Saint-Jean), one concerning oil products (No. 362-1655);

— by Ms. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce — Lachine), one concerning pesticides (No. 362-1656) and one concerning the National Missile Defence Program (No. 362-1657);

— by Ms. Alarie (Louis-Hébert), one concerning the labelling of food products (No. 362-1658).

## QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-100 and Q-101 on the Order Paper.

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-3, An Act in respect of criminal justice for young persons and to amend and repeal other Acts, as reported by the Standing Committee on Justice and Human Rights without amendment;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1 to 75, 98, 177 to 179, 184 to 186, 192, 257, 264 to 276, 311 to 319, 359 to 361, 629 to 646, 698 to 712, 927 to 936, 1009 to 1011, 1295, 1424, 1515 to 1517, 1624 to 1628, 1647, 1648, 2213, 2214, 2255 to 2261, 2275 to 2299, 2305 to 2322, 2421, 2528 to 2540, 2551 to 2553, 2563 to 2570, 2573 to 2579, 2584 to 2594, 2600 to 2607, 2616 to 2625, 2628 to 2636 and 2642).

The debate continued on the motions in Group No. 1.

## RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by the Prime Minister — Reports of the National Round Table on the Environment and the Economy for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-362-699-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

## DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Bryden (Ancaster — Dundas — Flamborough — Aldershot), appuyé par M. Assad (Gatineau), le projet de loi C-496, Loi modifiant la Loi instituant des jours de fêtes légales (jour de Noël), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

## PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Bachand (Saint-Jean), une au sujet des produits pétroliers (n° 362-1655);

— par M<sup>me</sup> Jennings (Notre-Dame-de-Grâce — Lachine), une au sujet des pesticides (n° 362-1656) et une au sujet du Programme de défense anti-missiles (n° 362-1657);

— par M<sup>me</sup> Alarie (Louis-Hébert), une au sujet de l'étiquetage des produits alimentaires (n° 362-1658).

## QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-100 et Q-101 inscrites au Feuilleton.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-3, Loi concernant le système de justice pénale pour les adolescents, et modifiant et abrogeant certaines lois en conséquence, dont le Comité permanent de la justice et des droits de la personne a fait rapport sans amendement;

Et des motions du groupe n° 1 (motions nos 1 à 75, 98, 177 à 179, 184 à 186, 192, 257, 264 à 276, 311 à 319, 359 à 361, 629 à 646, 698 à 712, 927 à 936, 1009 à 1011, 1295, 1424, 1515 à 1517, 1624 à 1628, 1647, 1648, 2213, 2214, 2255 à 2261, 2275 à 2299, 2305 à 2322, 2421, 2528 à 2540, 2551 à 2553, 2563 à 2570, 2573 à 2579, 2584 à 2594, 2600 à 2607, 2616 à 2625, 2628 à 2636 et 2642).

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 1.

## ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par le Premier ministre — Rapports de la Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-362-699-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— by the Prime Minister — Reports of the Security Intelligence Review Committee for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-362-512-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by the Prime Minister — Reports of the Privy Council Office for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-362-651-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by the Prime Minister — Reports of the Canadian Centre for Management Development for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-362-500-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by the Prime Minister — Reports of the Leadership Network for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-362-613-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

#### PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was filed as follows:

— by Mr. St. Denis (Algoma — Manitoulin), concerning the Young Offenders Act (No. 362-1659).

#### ADJOURNMENT

At 6:30 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— par le Premier ministre — Rapports du Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-362-512-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par le Premier ministre — Rapports du Bureau du Conseil privé pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-362-651-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par le Premier ministre — Rapports du Centre canadien de gestion pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-362-500-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par le Premier ministre — Rapports du Réseau du leadership pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-362-613-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

#### PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est déposée :

— par M. St. Denis (Algoma — Manitoulin), au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants (n° 362-1659).

#### AJOURNEMENT

18 h 30, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.